

9. JAHRGANG JANUAR 2006

# BÖDELinfo

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därligen, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Oberried/Ebligen, Ringgenberg/Goldswil, Saxeten, Sundlauenen und Wilderswil.



## **ZUKUNFTSENERGIE – HEIZEN MIT HOLZ**

AVARI AG, Fernheizwerk Jungfrauregion, in Wilderswil

Daniel Stoller, Bönigen, Anlagewart



Hallenbad

Freiluftbad

Wellness

Physiotherapie & Massage

Fitness & Kurse

Sporthalle

Minigolf

Restaurant



Freiluft- und Hallenbad Bödéli AG  
 CH-3800 Interlaken  
 T 033 827 90 90, F 033 827 90 91  
 info@boedelibad-interlaken.ch  
 www.boedelibad.ch

BÖDELIBAD  
 INTERLAKEN

# Kurse Bödéliabad

Winterquartal 16. Januar bis 13. April 2006 (Kurseinstieg jederzeit möglich)

| Montag               | Zeit          | Datum             | Lektionen     | Leiterin         | Kinderhort | Preis CHF |
|----------------------|---------------|-------------------|---------------|------------------|------------|-----------|
| Baby-ELKI            | 09.00 – 09.30 | 30.01. bis 27.03. | 8             | Nanette Bhend    |            | 200.—     |
| Baby-ELKI            | 09.30 – 10.00 | 30.01. bis 27.03. | 8 <b>neu</b>  | Nanette Bhend    |            | 200.—     |
| Aqua-Fit Senior      | 10.30 – 11.15 | 16.01. bis 10.04. | 13            | Madlen Schwander |            | 221.—     |
| Aqua-Fit Senior      | 11.30 – 12.15 | 16.01. bis 10.04. | 13            | Madlen Schwander |            | 221.—     |
| Aqua-Fit Senior      | 12.30 – 13.15 | 16.01. bis 10.04. | 13            | Madlen Schwander |            | 221.—     |
| Pilates              | 19.00 – 19.55 | 16.01. bis 10.04. | 13 <b>neu</b> | Angela Bruderer  |            | 221.—     |
| Bodyforming          | 20.15 – 21.10 | 16.01. bis 10.04. | 13            | Brigitte Imhof   |            | 221.—     |
| <b>Dienstag</b>      |               |                   |               |                  |            |           |
| Rücken-Fit           | 09.15 – 10.10 | 17.01. bis 11.04. | 13            | Angela Bruderer  | ✓          | 221.—     |
| Xundheits-Mix Senior | 10.30 – 11.25 | 17.01. bis 11.04. | 13 <b>neu</b> | Angela Bruderer  |            | 221.—     |
| Step                 | 18.30 – 19.25 | 17.01. bis 11.04. | 13            | Janine Abplanalp |            | 221.—     |
| Move Surprise        | 19.30 – 20.25 | 17.01. bis 11.04. | 13 <b>neu</b> | Janine Abplanalp |            | 221.—     |
| <b>Mittwoch</b>      |               |                   |               |                  |            |           |
| ELKI-Schwimmen       | 09.00 – 09.30 | 01.02. bis 29.03. | 8             | Nanette Bhend    | ✓          | 136.—     |
| Power Yoga           | 09.15 – 10.10 | 18.01. bis 12.04. | 13            | Brigitte Imhof   | ✓          | 221.—     |
| Aqua-Fit             | 09.45 – 10.30 | 18.01. bis 12.04. | 13            | Vreni Kammer     | ✓          | 221.—     |
| Bodypump Les Mills   | 18.00 – 18.55 | 18.01. bis 12.04. | 13 <b>neu</b> | Angela Bruderer  |            | 221.—     |
| Power Yoga           | 19.00 – 19.55 | 18.01. bis 12.04. | 13            | Brigitte Imhof   |            | 221.—     |
| Fat Burner           | 20.15 – 21.10 | 18.01. bis 12.04. | 13            | Vreni Kammer     |            | 221.—     |
| <b>Donnerstag</b>    |               |                   |               |                  |            |           |
| Bodyforming          | 09.15 – 10.10 | 19.01. bis 13.04. | 13            | Anita Kälin      | ✓          | 221.—     |
| Pilates              | 10.15 – 11.10 | 19.01. bis 13.04. | 13            | Anita Kälin      | ✓          | 221.—     |
| Aqua-Fit             | 20.00 – 20.45 | 19.01. bis 13.04. | 13            | Vreni Kammer     |            | 221.—     |
| Bodypump Les Mills   | 20.15 – 21.10 | 19.01. bis 13.04. | 13 <b>neu</b> | Angela Bruderer  |            | 221.—     |
| <b>Freitag</b>       |               |                   |               |                  |            |           |
| Mini-ELKI-Schwimmen  | 09.00 – 09.30 | 03.02. bis 31.03. | 8             | Nanette Bhend    | ✓          | 136.—     |
| Bodypump Les Mills   | 12.20 – 13.15 | 20.01. bis 07.04. | 12 <b>neu</b> | Angela Bruderer  |            | 204.—     |
| Kondi-Mix            | 19.00 – 19.55 | 20.01. bis 07.04. | 12            | Sandra Wenger    |            | 204.—     |

Beim Kauf von Kursabonnements erhalten Sie folgende Rabatte und Gutscheine:

|           | 1 Kurs pro Woche | 2 Kurse pro Woche | 3 Kurse pro Woche |
|-----------|------------------|-------------------|-------------------|
| Rabatt    | —                | 15%               | 30%               |
| Gutschein | CHF 20.—         | CHF 40.—          | CHF 60.—          |

Die Gutscheine können Sie beim nächsten Kauf im Bödéliabad einlösen. Mit einem Kursabo steht Ihnen der Kinderhort kostenlos zur Verfügung. Im Kurseintritt ist die Benützung des Hallen- bzw. Freibades am Tag des entsprechenden Kurses enthalten. Die Mindestteilnehmerzahl pro Kurs ist 5. Über die Durchführung der Kurse wird nach der ersten Lektion entschieden.

## EDITORIAL

### Verändertes Klima?



Martin Heim, Gsteigwiler, AVARI AG, Delegierter Verwaltungsrat Fernheizwerk Jungfrauregion

Vorerst wünschen wir uns allen bezüglich Unwetter im Raum Bödéli ein ruhigeres 2006 und, globales Denken sei hier am Platz, auch weltweit ein verschontes Jahr von Naturkatastrophen.

Beinahe ist ein halbes Jahr seit dem Unwetter, welches uns unmittelbar betroffen hat und nicht nur via Bildschirm in die gute Stube gelang, vergangen. Die Wunden in der Landschaft sind teilweise dank akribischen Instandstellungsarbeiten wieder verheilt, die seelischen Schmerzen werden noch einige Zeit bis zur wahrscheinlich nie mehr ganzen Verheilung in Anspruch nehmen. Die Frage weshalb so etwas möglich ist und welche Einflussfaktoren da mitspielen, wird wohl eine spekulative Frage bleiben. In solchen Momenten der Ohnmacht und menschlicher Hilflosigkeit gegenüber der Natur, kommt die Frage der veränderten klimatischen Parameter zum Vorschein. Hat das veränderte Klima effektiv heute schon Auswirkungen gezeigt oder werden dies erst unsere Nachkommen vermehrt erfahren? Versuchen wir aufgrund derartiger Ereignisse auch positive Aspekte zu gewinnen und nutzen diese zum Nachdenken. Verhalten wir uns zu Gunsten einer nachhaltigen Entwicklung ohne egoistische Denkmuster und nicht primär monetär gesteuert zu unserem Vorteil?

Diese Frage will und kann ich nicht beantworten. Eher muss sich jedes denkende Individuum diese Fragen selber stellen und vor dem eigenen Gewissen sein Handeln verantworten können. Auf dem Bödéli haben einige Enthusiasten mit grossem persönlichem Einsatz und viel investierter Freizeit ein Fernheizwerk realisiert, welches mit einheimischer, nachwachsender Energie für angenehme Raumtemperaturen und für warmes Wasser in den Haushalten sorgt. Wahrlich ein Projekt, welches sich betreffend nachhaltiger Wirkung zeigen darf. Wer in der heutigen Zeit in unseren Breitengraden auf Grossprojekte mit fossilen Brennstoffen setzt, handelt unverantwortlich gegenüber unseren Nachkommen und schaut in einen blinden Spiegel.

Nehmen wir solche Ereignisse als Chance und schauen zielgerichtet mit dem Fokus der Nachhaltigkeit in die Zukunft!

Martin Heim

### IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/  
 Datenannahme für alle  
 Beiträge/Inserate/Vereine  
 Weber AG Verlag, Stefanie Boo  
 Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
 Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
 e-mail: boedeli-info@weberag.ch  
 ISDN 033 336 66 66

Leitung Bödéliinfo  
 Inserate, Info- und  
 Gewerbeseiten  
 Doris Wyss-Theiler  
 Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg  
 Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54

Vertreter des Vereinskongress  
 Albert Lüthi, Nöldy Baumann,  
 Postfach 336, 3800 Interlaken  
 Albert Lüthi,  
 Natel 079 656 98 39, Tel. 033 822 58 33  
 Nöldy Baumann,  
 Tel. Geschäft 033 826 64 18,  
 Tel. Privat 033 823 01 23

Satz  
 Weber AG Verlag, Uschi Kühnis  
 Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
 Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
 e-mail: boedeli-info@weberag.ch

Druck  
 Ilg AG, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

Titelseite  
 Daniel Stoller, Bönigen

Fotografien  
 Monika Funk, Spiez

Auflage:  
 14 800 Expl.

Erscheinungsweise  
 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats  
 in allen Haushaltungen

Inserateschluss für die Februar 2006-Ausgabe:  
 Freitag, 13. Januar 2006

Das nächste Bödéliinfo erscheint am Dienstag, 31. Januar 2006



Spirit Reisen AG / Strandbadstr. 44 / 3800 Interlaken

☎ 033 821 62 32 / Fax 033 821 62 31 / www.spiritreisen.ch / info@spiritreisen.ch



### Winterwoche im Tirol vom So. 12. bis Sa. 18. Februar 2006

Auf 1336 m Seehöhe schmiegt sich das malerische Bergdorf Rinnen-Berwang in ein sanftes Hochtal in der Tiroler Zugspitz Arena. Das Berwangertal steht für aktive Erholung einerseits und für ein vielfältiges Sportangebot inmitten der atemberaubenden Bergkulisse andererseits.

#### Reiseprogramm

##### 12. Februar 2006

Anreise aus der Schweiz nach Rinnen-Berwang

##### 13. Februar 2006 bis 17. Februar 2006

Freier Aufenthalt in Berwang. Geniessen Sie die Winterfreuden beim Skifahren, Winterwandern, Rodeln oder beim Wellnesen im Hotel

##### 18. Februar 2006

Rückfahrt ab Rinnen-Berwang ins Berner Oberland

#### Preis

Pro Person im Doppelzimmer CHF 795.00  
Einzelzimmerzuschlag CHF 80.00



### Osterreise an den Achensee vom Fr. 14. bis Mo. 17. April 2006

Die Landschaft der Achenseeregion ist ein Geschenk: Harmonie zwischen Mensch und Natur. Das kristallklare Wasser der Bergbäche, umsäumt vom Geruch und vom Schutz der Wälder, erzählt vom Ursprung der Elemente.



#### Reiseprogramm

##### 14. April 2006

Anreise aus der Schweiz an den Achensee

##### 15. April 2006

Freier Aufenthalt am Achensee. Ausflug und Besichtigung der Swarovski Kristallwelten

##### 16. April 2006

Ganztägiger Aufenthalt am Achensee oder Ausflug ins Zillertal

##### 17. April 2006

Gemütliche Rückfahrt in die Schweiz

#### Preis

Pro Person im Doppelzimmer CHF 499.00  
Einzelzimmerzuschlag CHF 85.00



**Sichern Sie sich Ihren Platz. Melden Sie sich bis spätestens 4 Wochen vor Abreise an!**

## Krankenpflege zu Hause

- Kostenlose Beratung • Verkauf und Vermietung
- AHV-IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen



**Apotheke Dr. Portmann AG**  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 36  
Fax 033 828 34 30  
[www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)



## Silvester 05/06 im Des Alpes

dem Treffpunkt in Interlaken:

- *Castello Plausch, DER gesellige Raclette, Grill- und Fondue chinoise Spass à discretion mit Dessertbuffet, ab 2 Personen, auf Voranmeldung; oder unser feines Silvestermenü - jeweils 63.—*

1.1. Glühwein & Imbissstand, 18.00h Feuerwerk  
2.1. Harder Pötschete auch im Des Alpes!

Ab 7. Januar: Österreichische Spezialitäten  
Wettbewerb: „Hund & Katz“  
Täglich geöffnet, keine Betriebsferien

10.1. Mitarbeiterausflug, ab 11.00h geschlossen

Happy new year & herzlich willkommen!



RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höheweg 115 - 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 23 23 - Fax 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## INHALTSVERZEICHNIS

|   |            |
|---|------------|
| INFOSEITEN  | 7          |
| Hans-Rudolf Gosteli: Garten                               | 7          |
| Beat Günther: Gesundheitstipp                             | 9          |
| Monika Rothacher: Frisuren                                | 11         |
| Gino Keller: Computer                                     | 13         |
| Sandra Wälti: Hauttrockenheit                             | 15         |
| Theresia Rohner Mattmüller: Cranioscral Therapie          | 17         |
| Brigitte Rohrer: Bücherecke                               | 20         |
| Oplus: BEBE-, KINDER- UND JUGENDSEITE                     |            |
| 26  |            |
| VEREINE UND ORGANISATIONEN                                | 21         |
| Vereinskonvent Interlaken und Umgebung, Anlässe 2006-2007 | 21, 23, 25 |
| Förderverein Trinkhalle                                   | 27         |
| Stadtkeller Unterseen                                     | 29         |
| Harder-Pötschete Verein Interlaken                        | 30-31      |
| Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz                   | 33         |
| Schweiz. Club für tschechoslowakische Wolfshunde          | 34-35      |
| Handballgruppe Bödeli                                     | 36-37      |
| Interessengemeinschaft Sport Bödeli und Umgebung          | 39         |
| Chorgemeinschaft Unterseen                                | 40         |
| Panorama Hallenbad Beatenberg                             | 41         |
| Schützengesellschaft Matten-Interlaken-Unterseen          | 42         |
| Heimatvereinigung Wilderswil und Umgebung                 | 43         |
| Markt-gass-Leist Interlaken                               | 44         |
| IG Ortsgeschichte Habkern                                 | 45         |
| Samariter-Verein Interlaken und Umgebung                  | 47         |
| WETTBEWERB  | 49         |
| LIEGENSCHAFTSMARKT  | 50         |
| Livta AG, Unterseen                                       | 50         |
| VERANSTALTUNGEN   | 51, 53, 55 |

Heiraten & mehr...  
...für alle,  
die sich trauen...

Hochzeitsausstellung

im Hotel Beau-Site  
Unterseen

Sonntag, 22. Januar 2006

11.00 bis 17.00 Uhr

Eintritt frei

grosse Gratisverlosung

Hostettler Mode für Sie & Ihn ♥ Bäckerei-Konditorei Michel ♥ Blumen Ryffel  
Coiffeur Daniel ♥ Hotel-Restaurant Beau-Site ♥ Foto Schenk ♥ Eisen und Kohlen AG  
Kosmetikstudio «La Maschera» ♥ Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Musig & Wy Alex Neiger ♥ Reisebüro Geo-Tours

## Winterschnitt an Ziergehölzen



Ziergehölze erfreuen nicht nur mit schöner, charaktervoller Wuchsform, sondern auch mit ihren Blüten, mit farbigen Blätter und Zweigen, mit herbstbuntem Laub und winterlichem Fruchtschmuck. Warum sollen sie geschnitten werden, wenn die Natur ohne diesen Eingriff auskommt? Sträucher pflanzen wir nach unserer Vorstellung. Sie sollen als Komposition **solange wie möglich erhalten bleiben**. Das erfordert von Zeit zu Zeit unseren **«einschneidenden Eingriff»**.

### Der Erhaltungsschnitt

Der Aufbau eines Strauches oder Baumes sollte so naturnah wie möglich sein, es wird der sanfte Rückschnitt gepflegt, der regulierend und anregend sein soll und nicht zu unnatürlicher Formen zwingt. **Auslichtungsschnitt:** Alle drei Jahren alte Äste entfernen, hält den Bestand jung und wüchsig. Mehrjähriges Holz erkennen wir an der dunkleren, rissigen Rinde.

Jeweils nur die Hälfte der überalterten Zweige dicht an der Basis oder einem jüngeren Austrieb abschneiden. Diesen auch um einen Drittel einkürzen,

das fördert die neue Verzweigung. Zu beachten ist, dass kurz nach aussen gerichtete Knospe geschnitten wird und keine zulange Zapfen schneiden.

**Verjüngung:** Wird nur in Ausnahmefälle angewendet. Wenn es platzmässig zu eng wird, oder eine Auslichtung wegen zu starker Vergreisung nicht mehr Sinn macht. Das Gehölz wird bis auf wenige Augen, auf den Stock gesetzt.

### Blühfreudigkeit fördern

**Frühlingsblüher** werden gleich nach der Blüte geschnitten, denn sie legen ihre Knospen für die nächste Saison am vorjährigen Neutrieb schon im Sommer an. Beim Winterschnitt müssten zu viele Blüten geopfert werden.

**Fruchtende Gehölze** haben ihren Höhepunkt im Herbst, werden aber trotz Blütenverlust im Spätwinter geschnitten. Dann setzt der Neutrieb schon im folgenden Jahr neue Früchte an.

**Sommerblüher** schneidet man im Winter zurück. Sie entwickeln ihre Blüten an neuen, einjährigen Ruten. Ausnahmen: Lavendel und Sommerheide, diese werden direkt nach der Blüte im frischen Austrieb zurückgenommen oder im Frühling.

Hans-Rudolf Gosteli  
H. Gosteli AG, Gartenbau  
Metzgergasse 4  
3800 Matten  
Telefon 033 822 20 54

# SONDERVERKAUF

# 50%

## Die Hälfte bezahlen, doppelt so viel Spass haben.

Profitieren Sie ab sofort **bis am 9. Januar 2006 von 50% Rabatt** auf zahlreiche Artikel im Loeb.

**Loeb in Ihrer Nähe:** Bern, Bethlehem, Biel, Interlaken, Schönbühl, Thun und Avry-Centre. Angebot gültig auf Artikel mit dem orangen Kleber. Rabatt nicht kumulierbar.

# LOEB

[www.loeb.ch](http://www.loeb.ch)

GESUNDHEITSTIPP

# Heuschnupfen

Eine allergische Erkrankung der Nase und der Augen



Beat Günther  
Dropa Drogerie Günther  
Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Tel. 033 826 40 40  
Zentrum Interlaken-Ost  
3800 Interlaken  
Tel. 033 823 80 30

Heuschnupfen wird nicht etwa durch Heu verursacht, sondern ist vielmehr eine Allergie gegen Blütenstaub (Pollen) bestimmter Gräser, Bäume und Sträucher.

Die allergischen Anfälle setzen Histamin frei. Dieses Histamin ist verantwortlich dafür, dass die Nase läuft, der Kopf schmerzt und die Atmung erschwert wird. Die Krankheit tritt daher immer während der Blütezeit dieser Pflanzen auf.

Typisch für einen allergischen Schnupfen (Heuschnupfen) ist das plötzliche Auftreten, meist mit salvenartigen Niessanfällen, sowie das Jucken und Beissen der Nase und des Rachens oder Tränen und Jucken der Augen.

### Vorbeugen

Eine Aktivierung des Immunsystems kann mit spagyrischen Essenzen aus wildwachsenden Pflanzen, wie Echninacea, Kapuzinerkresse und Wasserdost sowie mit einer regelmässigen Einnahme eines natürlichen Calcium-Präparates erreicht werden. Zusätzlich empfehlen wir die homöopathischen Globuli «Pollens 15CH». Diese Desensibilisierungs-

therapie beginnt jetzt im Winter, lange bevor die ersten Pollen fliegen.

### Therapie von Heuschnupfen

Eine Behandlung mit natürlichen spagyrischen Essenzen kann vorbeugend oder im Anfangsstadium, das heisst bei Jucken und Beissen in der Nase, durchgeführt werden.

Eine gut wirkende Mischung enthält die spagyrischen Essenzen folgender Pflanzen:

- Allium cepa (Küchenzwiebel) hemmt den Fliehschnupfen.
- Aralia racemosa (amerikanische Narde) wirkt antiallergisch.
- Cardiospermum (Herzsamen) hemmt als natürliches Cortison die Histaminbildung.
- Propolis (Bienenkittharz) hat eine antibakterielle Wirkung.
- Euphrasia (Augentrost) wirkt, wie der Name schon andeutet, wohltuend bei entzündeten Augen.

Zusätzlich empfehlen wir zur Regulierung des Immunsystems die Einnahme von Schwarzkümmelölkapseln und das Ausspülen der Nasenhöhlen mit der Simalaya Nasendusche zur Reinigung, Befeuchtung und Pflege.

Beginnen Sie jetzt mit der Vorbeugung gegen Heuschnupfen, damit Sie den nächsten Frühling unbeschwerter erwarten können! Wir beraten Sie gerne.

# Inter-Lingua Sprachschule

- Deutsch
- Englisch
- Italienisch
- Spanisch
- Portugiesisch
- Französisch
- Latein



**Schülernachhilfe & Mathe**

**Übersetzungen**

Dachterrasse Hotel Central · 3800 Unterseen · Mobile 078 912 31 40



## Skilift Hohwald

**Super Pisten – Super günstig!**  
Das familienfreundliche Ski- und  
Snowboardgebiet auf dem Beatenberg.

Skilift mit 3 Pisten, leichte bis mittel-  
schwere, ungefährliche Abfahrten.  
Übungsgelände der Schweizer Skischule,  
Alphütte Hohwald.

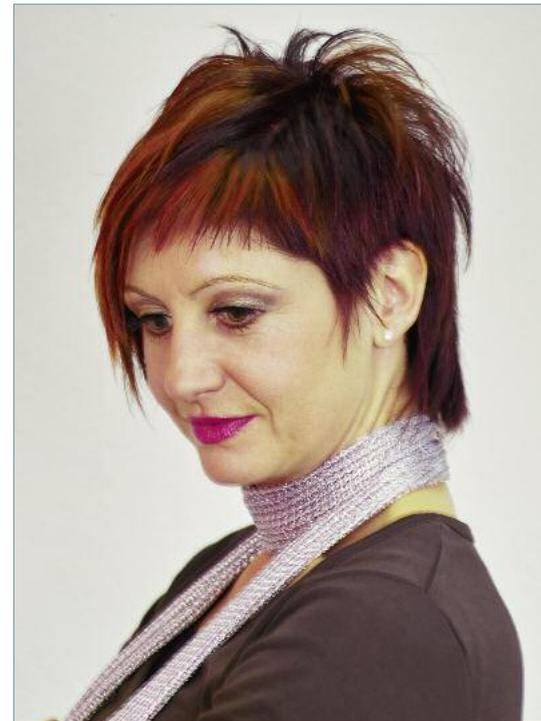
**Familienhit für 2 Erwach-  
sene und 2 Kinder (ab 6 Jahren):  
Tageskarte zum SUPERPREIS  
von Fr. 78.– für ALLE.  
Und erst noch GRATIS parkieren!**



Telefon +41 (0)33 841 11 51  
[www.beatenberg.ch](http://www.beatenberg.ch)

## FRISUREN

# Darf es auch einmal etwas schräg sein?



partie ziemlich kurz geschnitten wird. So entsteht diese etwas schräge Form. Um den speziellen Schnitt noch zu betonen, wurde auf der längeren Seite Mèches in zwei verschiedenen Kupfertönen aufgetragen. Der Grund-Farbtönen besteht aus einem kalten Violett-Rot.

Die Frisur mag vielleicht etwas unkonventionell sein, aber warum probieren Sie nicht auch wieder einmal etwas Neues, Freches aus?



Modell: Sonja Thomann, Interlaken

Die Frisur, die wir Ihnen vorstellen möchten, ist asymmetrisch. Ihre Konturen sind sehr hart und kompakt geschnitten, jedoch die Übergänge und Stufen darin wieder eher weich. Die Asymmetrie wird erreicht, indem das Ohr auf der einen Seite ausgeschnitten wird, auf der anderen Seite aber überdeckt bleibt. Ausserdem wird das Haar im Nacken etwas länger gelassen, wohingegen die Wirbel-

**Monika Rothacher**  
Coiffure Braun Monika  
Gurbenstrasse 15  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 72 30



**Zeigen Sie Zähne!**

Wir helfen Ihnen dabei – zusammen mit Ihrem Zahnarzt...

**zahntechnik-schweiz.ch**

Stoller Dental AG  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 65 35  
www.stoller-dental.ch



COMPUTER

# Kinderschutz immer wichtiger!



**Gino Keller**  
Inhaber der AIS-Keller AG  
Telefon 033 826 11 22  
ais@ais-computer.ch  
www.ais-computer.ch

Die Chancen und auch die Gefahren beim Surfen und Chatten im Internet liegen dicht beieinander. Noch nie konnte jedermann und auch jedes Kind so schnell und unkompliziert an Informationen gelangen und noch nie hatte man die Möglichkeit, einfacher weltweit gute (und schlechte) Kontakte zu knüpfen!

### Das Gute aus dem grossen Internet!

Das Internet bietet Ihren Kindern eine Fülle neuer Möglichkeiten, ihr Wissen zu erweitern, Interessantes in unendlich vielen Themenbereichen zu entdecken, mit anderen Leuten zusammen zu spielen, zu kommunizieren, Filme anzusehen und für die Schule oder das Hobby Recherchen anzustellen. Aus diesen Möglichkeiten entstehen auch Gefahren. Und doch besteht kein Anlass zur Panik. Es stehen eine Reihe von Massnahmen zur Verfügung, die helfen, Ihre Kinder beim Surfen zu schützen und ihnen beizubringen, wie sie das Web sicher nutzen können. Zwar kann keine Technologie die elterliche Aufsichtspflicht ersetzen, es gibt aber Möglichkeiten der sanften Steuerung durch Kontrollsoft.

### Cybersüchtig oder nur ein Internetfreak?

Nicht nur der Inhalt ist entscheidend, auch die Nutzungsdauer des Internets, der Spiele oder auch des ganzen Computers. Die Diskussionen wie lange und wie oft Kinder neue Technologien nutzen dürfen, findet man in jeder Familie. Es ist immer eine Gratwanderung zwischen reinem Konsumverhalten, Forschungsdrang bis hin zu Computer-, Internet-

und Chatsucht. Auch hiergegen hilft ein kleines «Softwarehelferlein».

### Denn Sie wissen nicht was sie tun?

Das ist meist das Problem der Eltern! Die schnelle Lern- und Aufnahmemöglichkeit kombiniert mit der Neugierde eines Kindes ist der Schlüssel des schnellen Erfolges. Die Sprösslinge sind schneller mit den Möglichkeiten vertraut als die Eltern. Nun entsteht ein Problem. Wie soll man etwas kontrollieren, das man schlechter kennt als der Nachwuchs?

### Welchen Rat geben Sie Ihrem Kind?

Beschreiben Sie die Vorteile des Internets und den Spass den man im Netz haben kann, wenn einige kleine Regeln eingehalten werden. Es ist wichtig, dass man nicht zum Spielverderber abgestempelt wird!

### Wichtige Punkte und Regeln

- Keine persönlichen Angaben herausgeben (Name, Adresse, Telefon usw);
- Logins und Passwörter nicht weitergeben;
- Über Freundschaften mit den Eltern sprechen;
- Treffen mit Netzfreunden nur mit den Eltern;
- Sprechen Sie die Positiven und Negativen Möglichkeiten an;
- Fragen Sie regelmässig was das Kind neues im Netz gefunden hat (evtl. Historykontrolle);
- Bereitet etwas Angst, Unbehagen oder wird jemand z. B. beim Chatten gedrängt sofort einen Elternteil rufen;
- Fenster mit Fragen nur dann beantworten, wenn der Inhalt gut verstanden wurde oder die Eltern rufen (Dialergefahr);
- Sich an die Internetfamilienregeln halten.

### Hilfe durch entsprechende Software

Windows-, Browsereinstellungen und günstige Hilfsprogramme mit Internet und PC Zugriffs-, Lauf- und Sperrzeitkontrolle erleichtern das Controlling. Gerne beraten, installieren und konfigurieren wir die entsprechende Lösung auf Ihrem PC oder Notebook. Fragen Sie uns noch heute an.

**Elsi's** KIOSK & PAPETERIE  
FISCHEREIARTIKEL

Toto/Lotto/Lose Fotoaufnahme Bastelartikel

**NEUJAHRSFEUERWERK**

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,  
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17

**Private  
Spitex**

**Sana-Team**

○ M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36

○ E. Seiler  
Natel 079 513 34 36

○ B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19

Von allen Schweizer  
Krankenkassen anerkannt!

**Radio BeO**  
www.radiobeo.ch

**Radio BeO schlägt neue,  
un-erhörte Töne an!**

**ab 3. Januar 2006**

**Lassen Sie sich  
überraschen!**

**96.8 MHz**

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM



jeweils 19.30 Uhr  
im Schulhaus

## Informations- abend

nächster Termin:  
Donnerstag 2.2.2006

**Kaufmännische  
Ausbildungen**

- Hotel-Handelsschule  
hotelleriesuisse
- Handelsschule VSH
- KV-Abschluss

**10. Schuljahr**

- Berufswahlschule mit Praktikum
- 23 Wahlfächer
- Mittelschulvorbereitung

**9. Schuljahr**

- Real- und Sekundarschule

**Berufsbegleitende  
Ausbildungen**

- Bürofachdiplom VSH
- Handelsdiplom VSH
- ECDL-Abendkurse



**NOSS**  
SCHULZENTRUM  
S P I E Z

Schulzentrum Spiez NOSS  
Schlossstrasse 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

www.noss-spiez.ch



**THOMAS RUBIN  
BESTATTUNGSDIENST**

Wir beraten Sie gerne nach telefonischer Vereinbarung  
bei Ihnen zu Hause oder an der  
Rugenparkstr. 9 · 3800 Interlaken · Tel. 033 823 30 35

www.thomasrubin-bestattungen.ch



Daniel Lochbrunner, Rose-Marie Ruprecht, Daniel Abegglen,  
Stefan Willen, Thomas Rubin und Ruth Rubin-Messerli

PODOLOGIE

# Hauttrockenheit

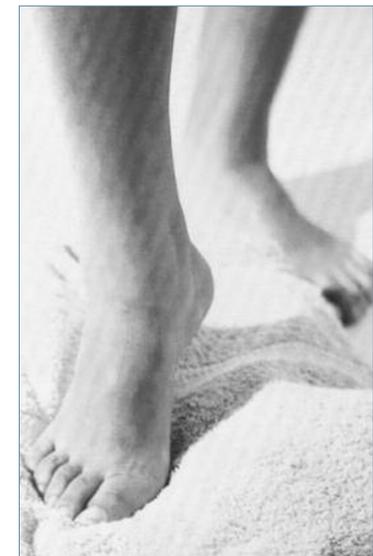


Sandra Wälti  
Vitalis Institut  
Rugenparkstrasse 7  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 33 52

## Risiken für Diabetiker

Die empfindliche Diabetiker-Haut erfordert besonders intensive Pflege und Aufmerksamkeit. Aufgrund ihrer veränderten Stoffwechsellage haben Diabetiker eine verminderte Schweiß- und Talgdrüsenaktivität. Die Haut kann nicht genügend Lipide und Feuchtigkeit speichern. Zusätzlich neigt trockene Diabetiker-Haut zu starken Verhornungen und Ekzemen.

An den Füssen kann trockene Haut ausgesprochen unangenehm werden, da dieser Zustand die Entstehung starker Verhornungen begünstigt, die nicht selten mit schmerzhaften Hautrissen, Schrunden, Schwielen und Hühneraugen einhergehen. Die Ursachen der Hauttrockenheit sind vielfältig. Veranlagung und natürliche Hautalterung spielen ebenso eine Rolle wie äussere Faktoren. Ein anhaltend feuchtes Milieu in Schuhen und Strümpfen oder ein übermässiger Kontakt mit Wasser und Waschsubstanzen, etwa bei übertriebener Hygiene, verstärkt die Austrocknung, da Fette und natürliche Feuchthaltefaktoren regelrecht «ausgewaschen» werden. Unzureichende Ernährung und Flüssigkeitszufuhr lassen die Haut ebenfalls trocken werden. Des Weiteren können sich auch klimatische Bedingungen, beispielsweise trockene, kalte Winterluft, ungünstig auf den Hautzustand auswirken. Spröde, trockene Haut ist zudem eine häufige Begleiterscheinung hormoneller Schwankungen und verschiedener Erkrankungen, wie etwa Diabetes, Schuppenflechte und Neurodermitis.





**Café Schürli** Habkern  
Tel. 033 843 16 14

Auch im Winter verwöhnen wir Sie gerne in unserer gemütlichen Gaststube.

Schürli-Spezialitäten:  
Fondue, Raclette, Fondue Chinoise  
Reservation erbeten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Silvia + Jürg Müller

**Öffnungszeiten:**  
Mittwoch bis Sonntag ab 11.30 Uhr

**Aluminium-Fensterläden**



**Sonnenstoren**  
Lamellenstoren  
Rollläden

Wetterbeständig  
Pulverbeschichtet  
Einbrennlackiert

- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Tel. P 033 822 67 51  
Fax 033 822 88 29

**Albert Zwahlen**  
Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!

# Was ist Craniosacral Therapie?



Theresia Rohner Mattmüller  
Zertifizierte Craniosacral  
Therapeutin  
Mitglied Cranio Suisse  
Steindlerstrasse 61  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 50 72  
[www.craniosuisse.ch](http://www.craniosuisse.ch)

Diese Behandlungsform kann vom Neugeborenen bis zum betagten Menschen angewendet werden, sogar wenn diese in sehr schmerzvollem oder gebrechlichem Zustand sind.

## Wann kann Craniosacrale Therapie hilfreich sein?

### Bewährte Indikationen:

- Rehabilitation nach Krankheit oder Unfall;
- Schleuder-, Sturz- und Stauchtrauma;
- Regulation für den Bewegungsapparat, die Organe, das Lymphsystem, das Hormonsystem, das vegetative und zentrale Nervensystem;
- Schlafprobleme, Erschöpfungszustände, Depressionen;
- Stressbedingte Beschwerden, Burnout-Syndrom;
- Störungen des Immunsystems;
- Menstruationsbeschwerden,
- Hyperaktivität von Kindern, Konzentrationsstörungen und Lernschwierigkeiten,
- Entwicklungsverzögerungen bei Kindern;
- Unterstützung in belastenden Lebenssituationen;
- Schwangerschafts- und Geburtsbegleitung.

### Begleitend zu ärztlicher Betreuung:

- chronischen Schmerzzuständen;
- Verdauungsbeschwerden;
- Kopfschmerzen und Migräne,
- Sinusitis und Tinnitus;
- orthopädischen Problemen;
- Wirbelsäulen-, Muskel-, und Gelenkerkrankungen;
- kieferorthopädischen Problemen;
- Asthma, Allergien und Hauterkrankungen;
- Veränderungen im Bereich von Gehirn und Rückenmark;
- psychosomatischen Beschwerden.

Die craniosacrale Behandlungsform wurde Anfang des 20. Jahrhunderts von Dr. William G. Sutherland auf der Basis der Osteopathie (Knochenheilkunde) zur «Cranialen Osteopathie» weiterentwickelt. Der Name Craniosacral Therapie wurde in den 70er Jahren des selben Jahrhunderts erstmals vom amerikanischen Forscher und Osteopathen Dr. John E. Upledger geprägt und setzt sich aus den Begriffen Cranium (Schädel) und Sacrum (Kreuzbein) zusammen.

Die beiden Pole, Schädel und Kreuzbein, bilden mit den Gehirn- und den Rückenmarkshäuten (Membranen) eine Einheit, in welcher die Gehirnflüssigkeit (Liquor) rhythmisch pulsiert. Dieser Rhythmus überträgt sich auf den gesamten Körper und beeinflusst die Entwicklung und Funktionsfähigkeit des ganzen Menschen.

Die Craniosacral Therapie ist eine ganzheitliche Behandlungsform, bei der mit grösster Sorgfalt, Achtsamkeit und Wertfreiheit der Persönlichkeit der Klientin oder des Klienten begegnet wird.

Die Craniosacral Therapeut/in unterstützt mit feinen manuellen Impulsen, welche eine Eigenregulierung des Körpers einleiten, den Klienten oder die Klientin auf dem Weg zur Selbstheilung.

Die Gesundheit im Menschen wird unterstützt und Ressourcen werden gestärkt, so dass positive Veränderungen stattfinden können.



**Niederhorn**  
Beatenberg

«Ä fätzige Abe  
mit Stärneschlittle  
u Fondueplusch  
uf em Niederhorn»

Jeden Mittwoch- und  
Freitagabend  
vom 28. Dezember 2005  
bis 17. März 2006

Das abenteuerlich-romantische  
Schlittelerlebnis vom Niederhorn  
zur Mittelstation Vorsass

Gruppen auch an anderen  
Wochentagen auf Anfrage

Schlittenmiete bei der Bergstation  
Niederhorn möglich



Anmeldung:  
Telefon 033 841 0 841  
[www.niederhorn.ch](http://www.niederhorn.ch)

Spezialangebot: Jeden Freitagabend bequem mit  
dem Bus direkt ab Bahnhof Interlaken-West



## Kinder Karate ab 6 Jahre

Montag 17:30–18:30 Uhr  
Freitag 18:00–19:00 Uhr  
Kursgeld: Fr. 180.– 2x pro Woche bis Ende April  
Fr. 100.– 1x pro Woche bis Ende April  
Trainer: Jungen Johann 5. Dan SKV 079 311 13 45  
Dietrich Bhole 3. Dan SKV

## Mini Karate ab 4 Jahre

12 Lektionen jeweils Donnerstag ab 17:00–18:00 Uhr  
Kursdaten: Januar 19. / 26. /  
Februar 02. / 09. / 16. /  
März 02. / 09. / 16. / 23. / 30.  
April 06. / 13. /  
Kursgeld: Fr. 84.–  
Trainer: Balli Brigitte 1. Kyu SKAS 079 332 73 52

**Kursort: Kammistrasse 11 (WSI) Interlaken**



# Neu in Interlaken

## FULLCONTACT KICK BOX SCHULE



Training: Mo, Mi, Fr, ab 20:15 Uhr ab 16.01.06  
Trainingsort: Karateschule Kammistrasse 11  
Trainingsgeld: Fr. 280.– für drei Monate  
Anmeldung erwünscht: 079 364 51 81  
Schnuppertraining möglich!!

[www.fitpoint.net](http://www.fitpoint.net)

Fitness Center 079 311 13 45



Hauptsache keine **Gross**e Klappe und nicht **Egg**ig

# Alles Bahnhof, oder was?

Christoph Grünig, Klaus Koch

ALLES BAHNHOF – GARE GARE –  
MAI DIRE STAZIONE

Das Buch der Schweizer Bahnhöfe

Alles Bahnhof – ein Fotolesebuch mit emotionsgeladenen Aufnahmen von Bahnhöfen und aus dem Bahnhoftsleben, vervollständigt durch einen kompletten Fotokatalog aller Bahnhöfe der Schweiz mit Ortsname, Kanton, Bahngesellschaft, Höhenmeter und Postleitzahl. Begleitende Texte berichten in deutsch, französisch und italienisch vom Leben rund um den Bahnhof und lassen zeitnahe wie historische Persönlichkeiten in regional relevanten, aber fiktiven Geschichten auftreten. Das Vorwort hat der neugewählte Bundespräsident Moritz Leuenberger verfasst. Alles in allem ein Buch speziell, aber nicht ausschliesslich, für SBB-Liebhaber.

Christoph Grünig, Klaus Koch:

ALLES BAHNHOF, GARE GARE, MAI DIRE STAZIONE,  
Edition Bellevues, 286 Seiten, Fr. 89.–

Brigitte Rohrer  
Buchhandlung Krebser AG

Höheweg 11  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
Fax 033 823 35 60  
buchoberland@krebser.ch



# Anlässe 2006–2007

(Soweit bekannt)

Anlässe bitte melden an:

Vereinskongress, Postfach 336, 3800 Interlaken oder per e-mail: a.luethi@quicknet.ch

| Datum                        | Verein                           | Anlass                     | Ort                |
|------------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| Jan. 2006                    | 01. Tourismusorgan. Interlaken   | Openair + Feuerwerk        | Höhematte          |
|                              | 01. Casino Kursaal               | Neujahrs-Ball              | Kursaal            |
|                              | 02. Harderpotschete-Verein       | Harderpotschete            | Zentrum Interlaken |
|                              | 07. Stadtkeller Unterseen        | Winterzauber – Openair     | Beatenberg         |
|                              | 13./14. Stadtkeller Unterseen    | Theater 58 «Der Alchimist» | Stadtkeller U'seen |
| 28. Schlosskeller Interlaken | Philipp Galizia (Gesang)         | Schlosskeller              |                    |
| Febr.                        | 04./05. Eislaufclub Jungfrau     | Jungfrau Cup               | Eishalle Matten    |
|                              | 11. Schlosskeller Interlaken     | Schön und Gut              | Schlosskeller      |
|                              | 11./12. VBC Bödeli-Unterseen     | Lottomatch                 | Hotel Interlaken   |
|                              | 17./18. Stadtkeller Unterseen    | Snowenpair                 | Kino in Beatenberg |
|                              | 24.–25. Curlingclub Interlaken   | Tourismus-Curling Turnier  | Eissportzentrum    |
| März                         | 04. Stadtkeller Unterseen        | Komiker Linaz – Spielraum  | Stadtkeller U'seen |
|                              | 11. Schlosskeller Interlaken     | Peter Bichsel – Lesung     | Schlosskeller      |
|                              | 24. Stadtkeller Unterseen        | Christoph Simon            | Stadtkeller U'seen |
|                              | 25./26. Harderpotschete Verein   | Jubiläum 50 Jahre          | Marktplatz         |
|                              | 26. Eislaufclub Jungfrau         | Schaulaufen                | Eishalle Matten    |
| April                        | 01. Musikgesellschaft Interlaken | Unterhaltungskonzert       | Kursaal            |
|                              | 08. Stadtmusik Unterseen         | Jahreskonzert              | Kursaal            |
|                              | 08. Schlosskeller Interlaken     | Der Regenbogenwald         | Schlosskeller      |
|                              | 13./14. Chor der Schlosskirche   | Passionskonzert            | Schlosskirche      |
| Mai                          | 01.–03. Internat. Jazz-Workshop  | mit George Gruntz Band     | Interlaken         |
|                              | 06.–28. Stadtkeller Unterseen    | Stedtlitheater             | Stadtkeller U'seen |
|                              | 14./15. Chor Frohsinn/Cäcilia    | Konzert                    | Schlosskirche      |
|                              | 14. Jugendmusik/SM Unterseen     | Muttertagskonzert          | Stadthausplatz     |

## Lustvoll, nicht frustvoll ins Neue Jahr!



Herr Frédéric Rothen hat in  
18 Wochen 15 Kilo abgenommen.

**Wer sein Gewichtsproblem langfristig lösen will,  
muss die Ernährung umstellen.**

Mit dem ParaMediForm-System und der persönlichen Stoffwechselformulierung nehmen unsere Kunden durch eine gesunde und unkomplizierte Ernährungsumstellung ab. Mit klugem Essverhalten verlieren Sie Kilogramm um Kilogramm und halten Ihr Wunschgewicht mit Leichtigkeit.

Seit 14 Jahren über 50'000 Menschen  
in über 60 Instituten.  
1. Beratung kostenlos – rufen Sie gleich an!



**Spiez**  
Krattigstrasse 31  
033 654 64 65

**Unterseen**  
Dorfmatenstrasse 12  
033 654 64 65

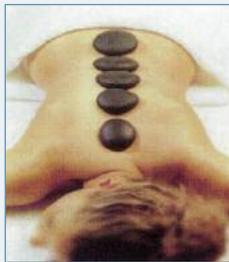


**Pap** STYLO  
PAPETERIE

Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken  
Fon 033 822 44 64 · Fax 033 823 11 68

**Gutschein für 10% Rabatt**  
(Inserat mitbringen)

## HOT STONE-MASSAGE



Margrit Niederhäuser  
ärztl. dipl. Therapeutin  
Gsteigstrasse 20  
3806 Bönigen  
Tel. 033 822 06 33  
Natel 079 223 48 25

**E guete Rutsch!**

und vielen Dank für Ihre Treue wünschen  
Jeannine Bütikofer & Bruno Dürig

6 bruno's  
**PIZZA**  
kurier

**033 823 78 78**

**Öffnungszeiten:**

Dienstag bis Donnerstag 18.00–23.30 Uhr  
Freitag + Samstag 18.00–01.30 Uhr

**Öffnungszeiten über die Festtage:**

31. Dezember 2005 bis 3. Januar 2006: geschlossen

## Zahnprothesen und Gebissreparaturen

**Susanne Schorer-Grunder**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung  
nehmen wir gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.

**FlexyPark-System®**

Das flexible Parkplatz-Beschilderungssystem



**FlexyPark-System®**

Natur-Eloxiertes Aluminium-Profil mit auswechselbaren Aluminium-Ziffern. Hergestellt in einem aufwändigen Farbsiebdruck-Eloxal Verfahren. Garantiert jahrelange Farbechtheit.

**Service**

Einzelne Zahlen, Buchstaben, Symbole und Wappen. Konfektionieren der Flexy-Aluprofile nach Textlänge. Profillängen ab 500mm.

Ein Qualitäts-Produkt aus dem:

**GRAVUR ATELIER**  
INTERLAKEN

walter Nill Höhweg 15 CH-3800 Interlaken  
Tel. / Fax: 033 823 10 44  
info@gravuren-nill.ch www.gravuren-nill.ch

## VEREINSKONVENT INTERLAKEN UND UMGEBUNG

|      |               |                             |                              |                           |
|------|---------------|-----------------------------|------------------------------|---------------------------|
| Mai  | 20.           | Orchesterverein Interlaken  | Konzert                      | Kursaal                   |
|      | 20.           | Damenturnverein Unterseen   | Flohmarkt                    | Post/BEKB U'seen          |
| Juni | 09.11.        | Satus Turnverein            | Kant. Bern. Satus Sportfest  | Flugplatz                 |
|      | 10./11.       | Jugendfeuerwehr Bödeli      | Schweiz. Wettkampf           | Flugplatz                 |
|      | 11.           | Chorgemeinschaft U'seen     | Konzert                      | Kursaal                   |
|      | 14.06.–02.09. | Tellspielverein             | Tellspiele                   | Tellspielareal            |
|      | 16.           | Stadtkeller Unterseen       | Zauberer Gammenthaler        | Stadtkeller U'seen        |
|      | 16.–18.       | Jungfrau World Events       | Greenfield Openair           | Flugplatz                 |
|      | 16.–25.       | Musikgesellschaften         | 32. Eidg. Musikfest          | Luzern                    |
|      | 24.           | Löschzug 1 Verein Interl.   | 50-Jahr-Jubiläum             | Marktplatz Interl.        |
|      | 28.           | Tourismusorg. Interlaken    | Platzkonzert                 | Marktplatz                |
|      | 29.           | Modellfluggruppe Interlaken | Grosssegler-Schlepplager     | Flugplatz                 |
|      | 30.–02.07.    | Jungfrau World Events       | Trucker- und Contry Festival | Flugplatz                 |
| Juli | 01.           | Jugendmusik Interlaken      | Jubiläumsbasar               | Marktplatz/<br>Marktgasse |
|      | 01.           | Casino Kursaal              | Sommerball                   | Kursaal                   |
|      | 05.           | TOI                         | Platzkonzert                 | Stadthausplatz            |
|      | 08.–15.       | Verein JMF                  | Jungfrau-Music-Festival      | Kursaal                   |
|      | 12.           | TOI                         | Platzkonzert                 | Tellspielareal            |
|      | 16.           | Ballenberg Dampfbahn        | Dampffahrten                 | Brünig                    |
|      | 19.           | TOI                         | Platzkonzert                 | Marktplatz                |
|      | 23.           | Nation. Jugendblasorchester | Galakonzert                  | Kursaal                   |
|      | 26.           | TOI                         | Platzkonzert                 | Stadthausplatz            |
|      | 28.–30.       | Club Chica de Jora          | Interlatina-Festival Latino  | Marktplatz Interlaken     |
| Aug. | 01.           | Bundesfeierkomitee          | Bundesfeier                  | Zentrum Interlaken        |
|      | 02.           | TOI                         | Platzkonzert                 | Tellspielareal            |
|      | 04.–13.       | Verein Musikfestwochen      | 46. Interlaken Classics      | Kursaal                   |
|      | 06.           | Ballenberg Dampfbahn        | Dampffahrten                 | Brünig                    |
|      | 09.           | TOI                         | Platzkonzert                 | Marktplatz                |

# VERANSTALTUNGEN

## 1. HALBJAHR 2006

### JAN.

FR, 20.1.  
20.15 h **TINU HEINIGER**  
mit seinem neuen Solo-Programm

### FEB.

FR, 17.2.  
20.15 h **LITTLE HEAP**  
Natural Country and good old Rock Music

### MÄRZ

DO, 23.3.  
FR, 24.3.  
20.15 h Eröffnung **OSTER AUSSTELLUNG**  
**TÖPFEREI**, (18.00 h)  
**THEATER** von BewohnerInnen der Stiftung  
Bad Heustrich

### APRIL

FR, 28.4.  
20.15 h **«ADAM HAD'EM AND THE MICROBES»**  
Rock, Reggae und alles, was in die Beine fährt.

### MAI

FR, 19.5.  
20.15 h **«RESTAURANT ZUM GOLDENEN GAUKLER»** Magische, artistische und musikalische  
Delikatessen von Longhi & Larghi's Fahriété

### JUNI

FR, 23.6.  
20.15 h **SOMMERNACHTSDISCO**  
mit Grillparty

Stiftung Bad Heustrich Telefon 033/655 80 40 info@badheustrich.ch  
3711 Emmetal Fax 033/655 80 41 www.badheustrich.ch  
Ab 18.00 Uhr Beizli und Verkaufsausstellungen unserer Werkstätten geöffnet.

## VEREINSKONVENT INTERLAKEN UND UMGEBUNG

|       |         |                              |  |                      |
|-------|---------|------------------------------|--|----------------------|
| Aug.  | 16.     | TOI                          | Platzkonzert                               | Stadthausplatz       |
|       | 19.-23. | Kavallerie Reitverein        | Concours Hippique                          | Höhematte            |
|       | 20.     | Ballenberg Dampfbahn         | Dampffahrten                               | Brünig               |
|       | 23.     | TOI                          | Platzkonzert                               | Tellspielareal       |
| Sept. | 01.-03. | Verein Unspunnenfest         | Unspunnenfest                              | Interlaken-Unsp.     |
|       | 02.     | Chinderchörli Bödeli Interl. | Kant. Kinderjodlertreffen                  | Aula Sek. Interlaken |
|       | 02./03. | OK Unspunnenfest             | 20. Schweiz. Meisterschaft<br>Steinstossen | Höhematte            |
|       | 03.     | Ballenberg Dampfbahn         | Dampffahrten                               | Brünig               |
|       | 08./09. | OK Jungfrau-Marathon         | Jungfrau Marathon                          | Interlaken-Kl.Scheid |
|       | 09./10. | Modellfluggruppe Interlaken  | Schweizermeisterschaft                     | Flugplatz            |
|       | 10.     | Jugendmusik Interlaken       | Jubiläumskonzert                           | Kursaal              |
|       | 10.     | Seeclub Interlaken           | Herbst-Ruderregatta                        | Bönigen              |
|       | 17.     | Musikgesellsch. Interlaken   | Bettagskonzert                             | Kursaal              |
|       | 17.     | Ballenberg Dampfbahn         | Dampffahrten                               | Brünig               |
|       | 24.     | Ballenberg Dampfbahn         | Dampffahrten                               | Grindelwald/Lauter.  |
| Okt.  | 15.     | OK Brienerseelauf            | 50. Brienerseelauf                         | Bönigen              |
|       | 21./22. | Musikges. Interlaken         | Lottomatch                                 | Harder-Minerva       |
| Dez.  | 02./03. | OK Christchindli-Märit       | Christchindli-Märit                        | Zentrum Interlaken   |
|       | 03.     | Volkstümliche Vereine        | Adventskonzert                             | Aula Sek.schule      |
|       | 10.     | Jugendmusik Interlaken       | Jahreskonzert                              | Kursaal              |

### 2007

|       |         |                        |                         |                    |
|-------|---------|------------------------|-------------------------|--------------------|
| Jan.  | 02.     | Harderpotschete-Verein | Harderpotschete         | Zentrum Interlaken |
| April |         | Verein Musikfestwochen | Interlaken Classics     | Kursaal            |
|       | 05./06. | Chor der Schlosskirche | Passionskonzert         | Schlosskirche      |
| Juli  | 09.-14. | OK JMF                 | Jungfrau Music Festival | Kursaal            |
| Aug.  | 01.     | Bundesfeierkomitee     | Bundesfeier             | Zentrum Interlaken |

0<sup>plus</sup> ...  
oder für Klein und Gross!

**Baby-Rose**  
Family's First Friend  
Bébé - Fachgeschäft  
**Schaukelberger**  
Bälliz 26, Thun

### BABYMASSAGE-KURS

Kursort: Unterseen

in diesem Kurs lernen Sie:

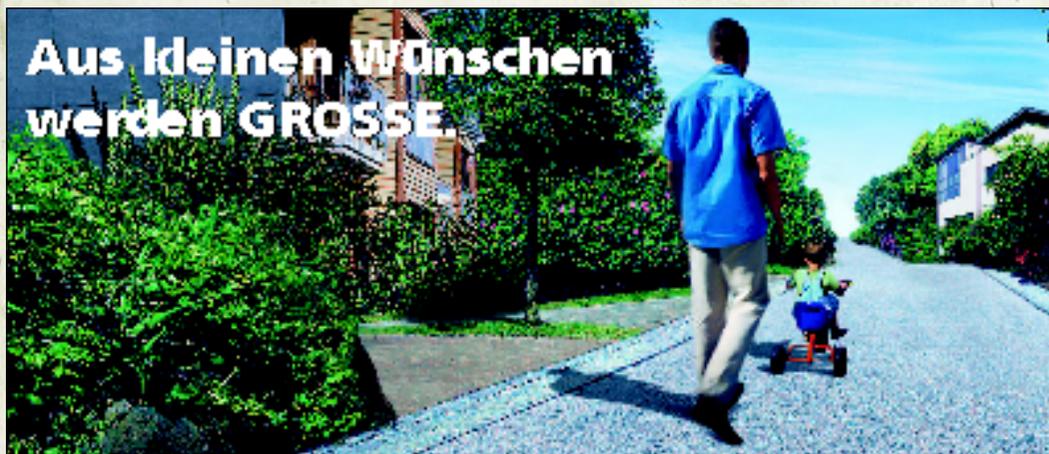
- Grundkenntnisse der Babymassage.
- Massage gegen Blähungen und Koliken.
- Wie Sie den Bindungsprozess stärken.
- Wie Ihr Kind mit Ihnen kommuniziert.
- Entspannungstechniken für Sie und Ihr Baby.



Der Kurs richtet sich an Eltern mit Kindern im Alter von 0 bis ca. 12 Monaten.  
Nächster Kursbeginn: Februar 2006

Information und Anmeldung: M. Kraus-Hössl,  
Telefon 033 823 08 38, [www.infantmassage.ch](http://www.infantmassage.ch)

Aus kleinen Wünschen  
werden GROSSE.



Wir machen den Weg frei

Mit dem Raiffeisen-Jugend-Sparkonto lernen Kinder und Jugendliche, ihr Geld einzuteilen und zu sparen. Je früher, je besser. Lassen Sie sich bei uns beraten. Damit die Wünsche Ihrer Kinder bald in Erfüllung gehen.

**Raiffeisenbank Jungfrau**

Beim Ostbahnhof, 3800 Interlaken  
Geschäftsstellen in Matten, Bönigen, Unterseen und Wilderswil  
[www.raiffeisen.ch/Jungfrau](http://www.raiffeisen.ch/Jungfrau)



FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

## Die Trinkhalle bietet bessere Aussichten – auch für Ihren Anlass

Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle  
am Kleinen Rugen



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,  
Firmenanlässe (auch Sitzungen)  
oder einfach eine Party –  
**diese einzigartige Atmosphäre  
wird auch Ihren Anlass  
verzaubern!**

Für Informationen und  
Reservierungen kontaktieren Sie  
Förderverein Trinkhalle  
am Kleinen Rugen  
Natel 079 784 79 21

DANKE!



DEN ERFOLG IM 2005  
HABEN WIR **IHNEN** ZU VERDANKEN!

HERZLICH, DAS **BÖDEL**info-TEAM

**BÖDEL**info

VEREINSPUBLIKATION

Ihre halb- oder ganzseitige, farbige **Vereinspublikation** nimmt die **Weber AG** in Gwatt gerne per **E-Mail** entgegen.

Bitte Rechnungsadresse sowie Name, Telefon- und Faxnummer des Auftraggebers angeben!

Für die **Februar-Ausgabe** senden Sie bitte Ihr Vereinslogo, den Text und allfälliges Bildmaterial bis **Freitag, 13. Januar 2006**: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch) oder per Fax 033 336 55 55

Erscheinungsdatum: Dienstag, 31. Januar 2006

Die **Gestaltung** aller **Vereinsseiten** wird von uns vorgegeben.



STADTKELLER UNTERSEEN

## Paulo Coelho: «Der Alchimist»



Der Erfolgsroman und ein Bijou der Weltliteratur. Gleiche Inszenierung wie vor drei Jahren im Stadtkeller. Sie war damals innerhalb von einer Stunde ausverkauft.

«Der Alchimist» erzählt das gleichnishaft Abenteuer des Hirten Santiago, der auf der Suche nach einem Schatz auch innere Reichtümer entdeckt: eine Geschichte voll orientalischer Weisheit, von kristalliner Klarheit, eine warme, lebensfrohe Erzählung, die Mut macht, den eigenen Lebensraum Wirklichkeit werden zu lassen.

**Doppelvorstellung**  
Freitag, 13. und Samstag, 14. Januar  
2006, jeweils um 20.15 Uhr

Eintritt:  
Erwachsene Fr. 22.–,  
Kinder/Jugendliche Fr. 14.–.

Vorverkauf ab Donnerstag, 5. Januar 2006

«Pro Stadtkeller» dankt der Dropa Drogerie für den Vorverkauf!

Genügend Parkplätze im **P** Stedtlizentrum!

**Dropa Drogerie Günther**  
Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
Filiale Zentrum Interlaken Ost  
Telefon 033 823 80 30

## 2. Jänner 2006 Programm

### Ab 13.30 Uhr

**Besammlung** aller Potschen auf dem Sagiplatz (Marktplatz) zu Interlaken.

**Aufnahme** der Personalien der Kinderpotscheni

**Platzkonzerte** und Bereitstellung zum Umzug

### Ca. 14.00 Uhr

**Abmarsch Umzug:** Marktgasse – Stadthausplatz – Räuberecke – Bahnhofstrasse – Höheweg – Grand Hotel Victoria Jungfrau und wieder zurück zum Sagiplatz.

### Ab 15.00 Uhr

**Präsentation** der Holzmasken auf dem Sagiplatz zu Interlaken

**Verlosung** des Mäskeliwettbewerbs

**Konzerte und Vorstellung** der Teilnehmer

### Anschliessend

**Unterhaltung in den Gaststätten, Beizencher der Potschen und der teilnehmenden Formationen.**

### Auf dem Marktplatz

Heissi Marroni, die beliebte Potsche-Suppe, heissi Würscht, Rossi's Crêperie, Chäsbrätel, Chässchnitte, Glühwein, Apfelpunsch, Weisswein.

**Holzmäskeli und 2. Jänner Knacker.**

### Vorinformation 2006

Die Harder-Potschete findet im 2006 zum 50. Mal auf dem Marktplatz in Interlaken statt! Dieses Jubiläum wird gefeiert! Am 25. & 26. März 2006. Mehr Informationen im nächsten BödeliInfo oder unter [www.maskentreffen-interlaken.ch](http://www.maskentreffen-interlaken.ch)!

Der Harder-Potschete Verein dankt seinen Sponsoren. Wir freuen uns auf den fünfzigsten 2. Jänner 2006 mit Euch! Danke!



## Maskentreffen Interlaken

50 Jahre Harder-Potschete Interlaken  
25. und 26. März 2006

### Programm Samstag, 25. März 2006

- ab 16.00 Uhr:  
Eintreffen der Formationen in Interlaken
- 18.00 Uhr:  
Sternmarsch zum Marktplatz mit Holzmaskengruppen, Treychlern
- anschl. Unterhaltung mit den Bermudas, allen Gastformationen im Festzelt

### Programm Sonntag, 26. März 2006

- ab 10.00 Uhr:  
Grosser Brauchtums-Brunch im Festzelt

- Zunftmeisterempfang und Vorstellung der teilnehmenden Gruppen
- 14.00 Uhr Festumzug durch Interlaken

Wir freuen uns bereits jetzt auf ein gelungenes Fest!

Harder-Potschete Verein Interlaken  
Postfach  
3800 Interlaken  
[www.maskentreffen-interlaken.ch](http://www.maskentreffen-interlaken.ch)



Neuerscheinung:

# Erlebnismagazin ViaStoria Kulturwege Schweiz, Ausgabe «Bern – Freiburg – Solothurn»



**NEU**  
erhältlich  
ab März 2006

**Faszinierende Kulturwege  
in Bern–Freiburg–Solothurn**  
Ein Netz von zwölf Kulturweg-  
routen auf historischen Wegen  
und Strassen wird bald die  
Schweizer Kultur- und Naturland-  
schaft erschliessen. Sechs dieser  
Routen führen durch Bern–  
Freiburg–Solothurn. Wer auf  
ihnen reist, wird unbeschwer-  
te, genussreiche Tage verbringen und  
aussergewöhnliche Hotels und  
Restaurants, regionale Spezial-  
itäten und Sehenswürdigkeiten  
aller Art kennen lernen. Lassen  
Sie sich vom Erlebnismagazin  
verführen und freuen Sie sich  
darauf, bald auf den Kulturwegen  
in Berg–Freiburg–Solothurn zu  
wandern!

## Gewaltprävention geht uns alle an

Zwei Abende in Zusammenarbeit mit der Kantons-  
polizei Bern – organisiert durch die Volkshoch-  
schule Oberhasli/Region Brienz.

### Häusliche Gewalt

ist keine Privatsache und wird nicht mehr geduldet.  
Die Rolle der Polizei ist Gewalt stoppen, Opfer  
schützen und bei Tatverdacht ermitteln.

### Referenten:

Ursula Aegler, Sicherheitsberaterin  
und  
Serge Mühlheim, Verantwortlicher Prävention BO

**Donnerstag, 19. Januar 2006**

20.00–21.30 Uhr  
Kirchgemeindehaus Meiringen

### Gewalt unter Kindern und Jugendlichen

An Schulen, auf Plätzen oder im Alltag – was kann  
dagegen unternommen werden?

**Donnerstag, 23. Februar 2006**

20.00–21.30 Uhr  
Kirchgemeindehaus Meiringen

### Information:

Volkshochschule  
Oberhasli/Region Brienz  
Telefon 033 971 38 62  
Fax 033 971 38 31  
e-mail: [info@vhs-zib.ch](mailto:info@vhs-zib.ch)



## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_ Ex. des Erlebnismagazins «ViaStoria, Kulturwege Schweiz, Ausgabe  
Bern–Freiburg–Solothurn» zum Preis von Fr. 8.–, inkl. MWST., exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/ Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/v\\_prog.html](http://www.weberag.ch/v_prog.html)

## Preis Fr. 8.–

*Erlebnismagazin «Kulturwege  
Schweiz», Ausgabe Bern–Freiburg  
–Solothurn*

*Herausgeber: ViaStoria, Bern  
Weber AG Verlag, 3645 Thun  
112 Seiten vierfarbig, A4, deutsch,  
mit über 100 neuen und einmaligen  
Landschafts- und Stimmung-  
aufnahmen, verschiedene Autoren.*



# Beissunfälle müssen vermieden werden!

## Massnahmen und Forderungskatalog der Schweizerischen Kynologischen Gesellschaft (SKG)

Bestürzt und betroffen hat die SKG vom tragischen Unfall Kenntnis genommen. Sie entbietet den Eltern und allen Angehörigen ihr tiefstes Beileid. Einmal mehr setzt sie sich vehement für die Umsetzung ihres bestehenden Massnahmenkataloges ein.

Die SKG setzt sich seit Jahrzehnten für die Zucht von gesunden und sozial verträglichen Hunden ein. Sie fordert deshalb zum wiederholten Mal und mit Überzeugung, dass endlich folgende Massnahmen und Forderungen geprüft und umgesetzt werden:

- Kontrolle aller Zuchtstätten gemäss Gesetz und Verordnung (die SKG-Zuchtstätten werden seit Jahren regelmässig kontrolliert).
- Wurfkontrollen und Registrierung aller Würfe und Zuchtstätten.
- Registrierung aller Welpen/Hundekäufer.
- Abgabe und Verkauf von Welpen/Hunden nur mit Kaufvertrag und Rücknahmeverpflichtung (SKG- und STS-Kaufvertrag).
- Meldepflicht der Tierärzte bei festgestelltem Versäumnis oder auffälligem Verhalten von Hundehalter und/oder Hunden.
- Verbot von Verkauf von Welpen/Hunden auf Märkten, Bahnhöfen, Raststätten oder ähnlichen öffentlichen und privaten Plätzen.

- Verschärfte Importkontrolle und Rückweisung bei nicht eindeutigen Herkunftsnachweis.
- Sofortige Überprüfung von Hunden mit auffälligem Verhalten (auch einmalig) durch ausgewiesene Fachleute.
- Rigorose Massnahmen bei Hunden mit festgestelltem Fehlverhalten
- Meldepflicht der Tierärzte, Therapeuten und Auszubildende (Welpen/Erziehungskurse) bei Fehlverhalten der Hunde und/oder Unvermögen der Halterinnen und Halter.
- Hundepass für alle Hunde
- Verpflichtung der Welpen/Hunde-Besitzer zur Absolvierung eines Welpen- und Erziehungskurses.
- Durchsetzung der bereits heute möglichen kantonalen Gesetze und Vorschriften.

### Die SKG bietet:

- aktive Mitarbeit in einer Arbeitsgruppe unter Leitung des BVET.
- zur Verfügungsstellung der breit abgestützten Erfahrungswerte im Bereich Zucht und Ausbildung.
- Übernahme von Aufgaben im Auftrag der Kantone oder der Eidgenossenschaft in den Bereichen:
  - Zuchtstätten- und Wurfkontrollen
  - Zertifizierung der Hundeausbildung
  - Wesensprüfung

### Die SKG lehnt ab:

- ein generelles Rasseverbot (die tendenziell gefährlichen Hunde aus Mischlingswürfen würden dabei nicht erfasst),
- eine generelle Maulkorbtragepflicht (ausgenommen als Massnahme nach Verhaltens- und Wesenstests),
- eine generelle Leinenpflicht (ausgenommen als Massnahme nach Verhaltens- und Wesenstests),
- alle nicht durchsetzbaren Gesetze und Verordnungen.

### Die SKG appelliert und bittet

- alle Züchterinnen und Züchter, dass Welpen/Hunde nur nach seriöser Überprüfung der Käuferschaft abgegeben werden,

**TIERPENSION LANZENEN  
HUNDESALON «GERO»**

Häberli Hans Ulrich / Koch Stephanie & Team  
Dammweg 19 / 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit Diplom. Anerkannter Ausbildungsbetrieb.  
Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.  
Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.  
Zubehör für Hunde und Katzen.  
Diverse Hunde- und Katzenfutter.

JEDEN DIENSTAG !!!

Nagelverlängerung mit Gel oder Acryl  
Naturnagelüberzug  
Manicure  
Wimpern & Brauen färben  
Brauen zupfen

Angela Boss-Modica  
Nail-Stylistin, Visagistin

bei Coiffure Boss  
Jungfraustr. 38  
3800 Interlaken  
Tel. 033 823 23 11



- alle Hundehalterinnen und Hundehalter sich ihrer grossen Verantwortung für das Tier und dessen Verhalten in der Gesellschaft bewusst sind und Rücksicht nehmen.

### Die SKG dankt

ALLEN, die sich dafür einsetzen und mithelfen, dass der Hund auch in Zukunft als treuer Begleiter in unserer Gesellschaft seinen Platz hat und geachtet wird.

### Weitere Auskunft:

Beatrice Michel  
Mobile 078 723 28 24  
[www.dogparadise.ch](http://www.dogparadise.ch)



raeuber oelag

Heizöl / Diesel / Benzin  
Tankstellen / Autowaschanlage

HEIZEN MIT ÖL.  
ENTSCHEIDEN RICHTIG.

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75  
[www.raeuber.oel.ch](http://www.raeuber.oel.ch) / [info@raeuber.oel.ch](mailto:info@raeuber.oel.ch)

**Villa Heimgarten**  
Pension

**Fr. 30.–**  
pro Person, pro Nacht  
ohne Frühstück  
Mo–So 8.00–22.00 Uhr

Parkplätze: vis-à-vis Brockenstube, General Guisan-Str.

Tel. 033 821 09 63, [www.villaheimgarten.ch](http://www.villaheimgarten.ch)  
Bernstrasse 7, 3800 Interlaken

# Zwischenbericht Saison 2005/2006

## 1. Mannschaft HG Bodeli

Zu ihrem 1. Heimspiel musste die 1. Mannschaft der HG Bodeli nach Spiez ausweichen, da die Hallen auf dem Bodeli vom Hochwasser in Mitleidenschaft gezogen wurden. In Spiez trafen die Bodeler auf den letztjährigen Aufsteiger aus der 3. Liga, den HBC Büren. Es war ein wichtiges Startspiel. Trotz vielen technischen Fehlern konnte das EKI-Team einen sicheren Sieg nach Hause nehmen. Nach zwei verlorenen Auswärtsspielen gegen den Gruppenfavoriten HV Herzogenbuchsee und den starken TV Steffisburg reiste die HG Bodeli nach Bern, wo man

gegen den TV Länggasse Bern antrat. Die in der Verteidigung stark verbesserten Bodeler gewannen überraschend klar mit 22:27. Eine Woche später verloren die Berner Oberländer gegen den BSV Muri Bern 3 klar mit 21:30. Mit dem KTV Visp wartete auswärts der Lieblingsgegner der HG Bodeli. Nach gutem Kampf konnte das EKI-Team einen weiteren Sieg feiern.

Nach der deutlichen Auswärtsniederlage gegen den BSV Muri Bern 3 spielte man die Doppelrunde. Am Samstag spielten sie zu Hause gegen den KTV Visp, am Sonntag auswärts gegen den HBC Büren. Beide



**Stehend v.l.n.r.:** Bernhard Weinekötter (Assistenz-Trainer), Martin Wanner (Trainer), Jonas Fiechter, Christian Schild, Stefan Balmer, Dimas Guerra, Janick Bhend, Ueli von Allmen, Admir Merdzic, Stefan Gander.

**Kniend v.l.n.r.:** Tony Stadler, Marc Eugster, Stefan Briggen, Martin Galliker, Oliver Seiler, Thomas Dreyer, Bruno Egger, Lukas Kaufmann, Domenik Wyler.

Spiele konnten relativ deutlich gewonnen werden. So stehen die Bodeler im Moment auf Platz 4.

Um auch gegen die Spitzenteams in der 2. Liga mithalten zu können, müssen sich die jungen Berner Oberländer in der Verteidigung klar steigern. Wenn dies gelingt, wird es auch gegen die starken Mannschaften dieser Gruppe Punkte zu ergattern geben.

## HGB-Damen 3. Liga

Nach harzigem Saisonstart mit den ersten 3 Meisterschaftsspielen und keinem einzigen Punkt, stand es nicht gut um die Twister-Girls. Fehlende Trainingseinheiten zeigten ihre Wirkung und deckten die konditionellen und spielerischen Mängel schonungslos auf. Doch das Team schaffte die Wende und erreichte mit dem 4. Spiel in der wieder trockenen Bodelibadhalle einen 15:12 Sieg gegen Köniz/Uni Bern. Es kamen drei weitere Punktepaare dazu, so dass die Damen dem letzten Vorrundenspiel vom 17. Dezember positiv entgegen sehen können.

## U17

Trotz einem kleinem neun Mann Kader, läuft es sehr gut in der Meisterschaft. Denn das Tenne-Team wird die Qualirunde auf dem 1. oder 2. Platz beenden. Damit werden die Bodeler auch in dieser Meisterschaft in der Meistergruppe mitspielen können. Auch im Berner-Cup ist man eine Runde weiter, im 1/4-Final trifft man aber mit Wacker Thun U17 Inter auf einen sehr starken Gegner.

## U15

Die Erwartungen in die U15 der HG Bodeli waren in der Vorrunde hoch angesetzt. Leider konnte die Mannschaft die geforderte Leistung nicht im Spiel umsetzen, daher setzte es mehrere deutliche Niederlagen ab. Mit nur einem gewonnen Spiel

schliesst die Mannschaft die Vorrunde auf dem zweitletzten Platz ab.

Die Hochwasser Situation trug sicher auch etwas dazu bei!

Nichts desto trotz werden wir versuchen die Rückrunde etwas erfolgreicher zu gestalten, als das bis jetzt der Fall war. Es braucht aber von jedem Spieler 100% tigen Einsatz – auch im Training. Dann gelingt es uns auf jeden fall einige Spiele zu gewinnen.

## U13

Das erste Turnier in Steffisburg, stand etwas unter dem Motto «Erfahrungen sammeln», waren es doch für die Meisten die ersten Spiele über das ganze Feld. Nach anfänglichen Schwierigkeiten fand sich das Team immer besser zurecht und konnte sich im Verlaufe des Turniers steigern. Die Freude am Spiel war jederzeit spürbar, auch wenn es nicht immer gut lief.

In den Trainings wurde fleissig weiter trainiert, um am 11. Dezember für das nächste Turnier gerüstet zu sein.

## Sponsoren



Wenn Du am Ball bleiben willst...

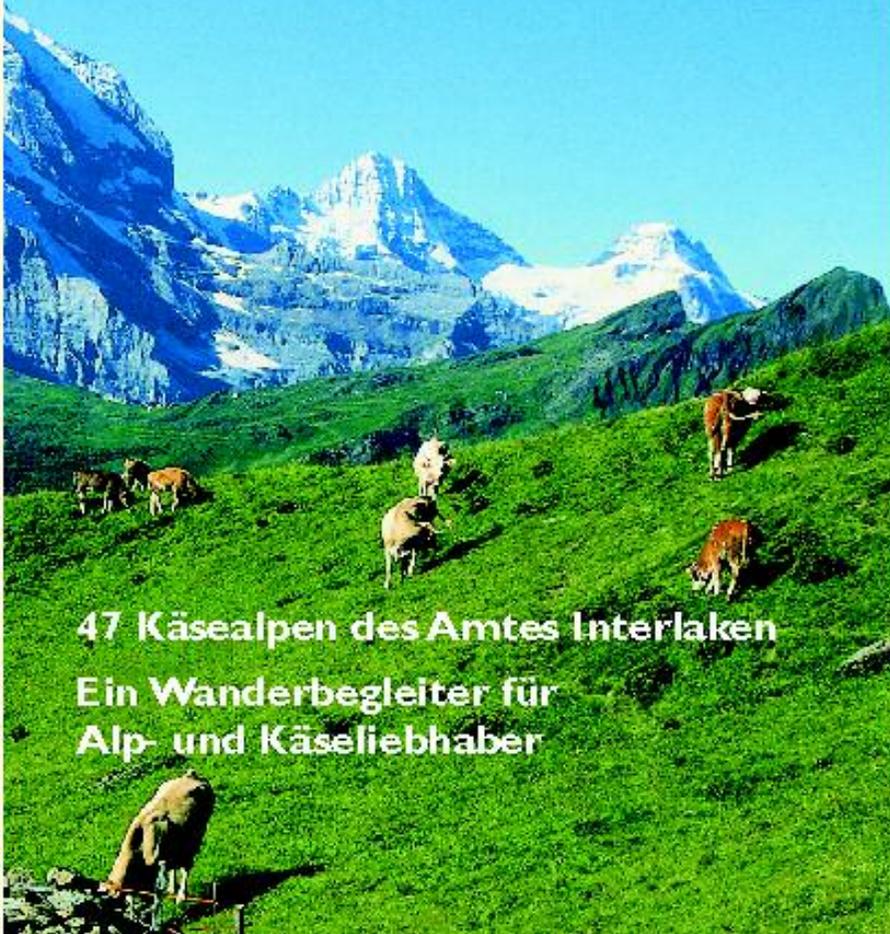


Wir kochen das Richtige gegen den kalten Winter und den grauen Dorn...



# z'BÄRG Wege zum Alpkäse BAND 2 IM AMT INTERLAKEN

Ernst Roth  
Beat Straubhaar



47 Käsealpen des Amtes Interlaken  
Ein Wanderbegleiter für  
Alp- und Käseliebhaber

## BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir aus der Serie «Wege zum Alpkäse»

\_\_\_\_\_ Tit. z'Bürg im Amt Interlaken, Bl. 2, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar)  
Preis inkl. MwSt.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/verlag.html](http://www.weberag.ch/verlag.html)

IGS  
bödeli

INTERESSENGEMEINSCHAFT  
SPORT BÖDELI UND UMGEBUNG

## Polysportiver Jahreskurs 2006

Der polysportive Jahreskurs bringt jungen Mädchen und Knaben auf spielerische Art die Welt des Sportes näher. Während einem Jahr können die Kinder mehr als 12 verschiedene Sportarten kennen lernen. Fachtrainer und professionelle Sportlehrer, der verschiedenen Sportvereine, begleiten die Kids während dem ganzen Jahr.

- Tennis • Fussball • Unihockey
- Leichtathletik • Schwimmen • Squash
- Handball • Klettern • Segeln
- Volleyball • Eishockey • Eiskunstlauf

und wieder

- Paragliding  
Tandemflug mit professioneller Begleitung



- Wer** Knaben und Mädchen aus der 1.-3. Klasse
- Wann** ab 11. Januar 06 bis 13. Dezember 06  
Jeden Mittwoch von 16.30-18.00 Uhr während der Schulzeit gemäss Ferienplan der Gemeinde Interlaken
- Wo** Sporthalle Bödelibad (beim Freiluftbad in Unterseen) oder je nach Sportart in der Kletterhalle, Eishalle, Hallenbad, usw.
- Leitung** technische + sportliche Leitung:  
**Heiner Renfer**, Sportlehrer  
administrative Leitung:  
Nöldy Baumann, Präsident IGS Bödeli
- Kosten** Jahresbeitrag Fr. 100.-  
**Anmeldung, Einschreibung und 1. Training:**  
Mittwoch, 11. Januar 2006, um 16.30 Uhr in der Sporthalle Bödelibad

Auf viele aktive Kinder freuen sich die Leitung IGS und die Sportvereine.



Der Wanderbegleiter «z'Bürg – im Amt Interlaken» aus der Serie «Wege zum Alpkäse» ermöglicht Bekanntheit mit Landschaften, Menschen und Tieren auf den Alpen des Amtes Interlaken. Er liefert eine Fülle von Daten der 47 beschriebenen Alpen und ihrer 89 Seen, gibt Auskunft über deren genauen Standort, über Eigentümer, Bevirtschafter und übriges Alppersonal des Sommers 2002 sowie über die Käse- und Spezialitätenproduktion.

Format 140x210 mm,  
350 Seiten, mit 800 farbigen  
Fotos und Kartenausschnitten.

# Carmina Burana

Die Chorgemeinschaft und der Schulchor Unterseen laden ein zum Mitsingen im Jugendchor

**Alter:**

9-15 Jahre

**Probeort:**

Singsaal Neues Primarschulhaus Unterseen

**Probezeit:**

Montags 16.10/16.30-ca. 18.00 Uhr

**Probenbeginn:**

**Montag, 23. Januar 2006**

Die Probenzeit kann noch angepasst werden, falls viele auswärtige SängerInnen mitmachen möchten.

**Konzertdaten:**

Samstag, 10. Juni 2006 und Sonntag, 11. Juni 2006

**Anmeldung unter:**

Telefon 033 841 23 20 oder  
e-mail: [gabi\\_gafner@hotmail.com](mailto:gabi_gafner@hotmail.com)



# RelaxNight KlangBaden

- Eintauchen in Farbe, Licht und Klang
- Spezielle Atmosphäre durch gedämpfte Beleuchtung
- Unterwasser-Musik
- Entspannung pur
- Wassertemperatur 33° C

**Ausserdem:**

Gluschtige Drinks und knackige Snacks

**Jeden Donnerstag**

ab 29. Dezember 2005 bis 9. März 2006,  
jeweils von 19.30 bis 21.00 Uhr

**Aufpreis zum Hallenbadeintritt:**

Erwachsene Fr. 8.-

Jugendliche Fr. 5.-

Begrüssungsdrink gratis

Hallenbad Beatenberg

Telefon 033 841 14 59





# Lotto-Match

im Hotel Alpina, Matten

**Samstag, 7. Januar 2006**

15.00 bis 19.00 Uhr und ab 20.00 Uhr

**Sonntag, 8. Januar 2006**

15.00 Uhr durchgehend bis ca. 22.00 Uhr

**Kartenpreis:**

Nur Fr. 1.-  
Pro gekaufte Karte eine Gratiskarte

**Schöne Preise:**

Fleisch, Käse, Bernerplatte,  
Fruchtkörbe, usw.

Freundlich laden ein:  
Schützengesellschaft  
Matten-Interlaken-Unterseen und  
Familie Geringer-Zimmermann



Das Inserat gilt als eine Gratiskarte  
im Wert von Fr. 1.-.

# Wir starten ins Jubiläumsjahr

50 Jahre Heimatvereinigung Wilderswil und Umgebung,  
1956 bis 2006

**Sonntag, 15. Januar 2006, um 17.00 Uhr  
in der Mehrzweckhalle Wilderswil**

Renaissancetänze bereichern das Programm.  
Erzählungen rund um die Ruinen Rothenfluh und  
Unspunnen ergänzen vortrefflich die Präsentationen.

**Es spielen:**

Catherine Hübscher, Erna Santschi, Rita Vogt,  
Theo Aemmer, Tjeerd Coehoorn, Jonathan Frey

**Leitung:**

Michael Brönnimann

**Erzählerin:**

Marlène Lauper

**Tänze:**

Isabel Sury und  
Freddy Boog

**Instrumente:**

Blockflöten, Gemshörner, Krummhörner,  
Cornamusen, Schalmeien, Rauschpfeifen,  
Pommern, Dulzian, Dudelsack, Rebec,  
Viola da braccio, Viola da gamba, Trumscheit,  
Hackbrett, Psalterium, Saitentambourin, Drehleier,  
Trommeln, Singstimmen.

**Eintritt:**

Erwachsene Fr. 15.-  
Schüler und Studenten Fr. 8.-

**Vorverkauf:**

bei Wilderswil Tourismus, Kirchgasse 43,  
3814 Wilderswil, Telefon 033 822 84 55.  
Mo bis Fr, 9.00-12.00 und 14.00- 17.00 Uhr.





# Idr Marktgass und am Marktplatz findsch

(fascht) alles!



## Auflösung Marktgasse-Wettbewerb

FAST alles finden Sie in der Marktgasse und am Marktplatz!

Die Produkte und Dienstleistungen finden Sie in folgenden Geschäften:

|   |  |
|---|--|
| Ausleihen von CD-Rom                        | Bödeli Bibliothek am Marktplatz        |
| Alessi-Produkte                             | Eisen und Kohlen AG, Marktgasse 11     |
| Sports-Wear Claudio Campione                | Avantgarde Mode, Marktgasse 31         |
| Lebensmittel in den bekannten roten Taschen | Denner AG, Marktgasse 54               |
| Abfallsäcke «Mio mega Müll»                 | <i>frei erfunden</i>                   |
| Silberringe mit geschliffenem Habkergranit  | Goldschmiede Hablützel, Marktgasse 14  |
| Nüsslisalat (Samstags und Dienstags)        | Biogemüse Järman, Marktstand Sa und Di |
| Shampoo Lifetex                             | Coiffeur Easy Style, Marktgasse 47     |
| Unterwäsche                                 | Calida Domino Shop, Marktplatz 2       |
| Napapijri-Mode                              | Passaparola, Marktgasse 17             |
| Günstige Flüge                              | Reisebüro Geo Tours, Marktgasse 19     |
| Chüeyer-Mutz                                | Herrenkonfektion Clever, Marktgasse 32 |
| Billig-Senf «lying-price»                   | <i>frei erfunden</i>                   |
| Haselnussbärli                              | Bäckerei Bolt, am Marktplatz           |
| Beefsteak Tartar «Peter»                    | Marktgass-Bistro, Marktgasse 20        |
| Ecuador-Rosen Proyecto Indio                | Blumenwerkstatt, Marktplatz 8          |
| Holzschntzereien                            | Woodpecker, Marktgasse 30              |
| Rameli-Chnebel                              | Metzgerei Blatter, Marktgasse 22       |
| Amici Kaffeemaschinen                       | Elektro Geräte EG AG, Marktgasse 16    |

Die Gewinner/Innen wurden schriftlich benachrichtigt!  
 Wir freuen uns, Ihnen unsere vielseitigen Sortimente zu zeigen!  
 Ihre Geschäfte an der Marktgasse und am Marktplatz.

# Kultur Winter Habkern 2005/2006

Die Ausstellungsräumlichkeiten der IG Ortsgeschichte Habkern (IGOH), im Alten Schulhaus Habkern, werden im Winter 2005/2006 neu eingerichtet. Aus diesem Grund organisiert die IGOH drei Winteranlässe im umgebauten Begegnungsraum.

## Samstag, 14. Januar 2006, 20.00 Uhr Spannende Geschichten und Sagen

Mit Bildern auf den Spuren von spannenden Geschichten und alten Sagen aus dem Habkern. Lauschen Sie den Erzählungen von Frau Elsi Wyss, Habkern.

Die IGOH lädt alle Interessierten ganz herzlich zum Besuch der Anlässe im Alten Schulhaus Habkern ein.

## Samstag, 4. Februar 2006, 20.00 Uhr Lesen kann lebendiger sein als Fernsehen

Keine Angst vor Goethe. Er liebte das Ländliche und die Häuslichkeit. Sie glauben das nicht? Dann dürfen Sie den Anlass mit Frau Veronika Herrenwenger nicht verpassen.

Das Programm ist abrufbar unter [www.habkern.ch](http://www.habkern.ch) oder kann bestellt werden bei:  
 IG Ortsgeschichte Habkern  
 Postfach 37, 3804 Habkern  
 Telefon 033 843 82 10  
 Fax 033 843 82 11  
 e-mail: [igoh@habkern.ch](mailto:igoh@habkern.ch)

## Samstag, 25. Februar 2006, 20.00 Uhr Filmabend

«Das Wildheuen von Ringgenberg»  
 Der Film wurde 1983 vom deutschen Fernsehsender Südwest 3 produziert. Wir können Ihnen dieses interessante Zeitdokument nochmals vorführen.

# BÖDELi<sup>o</sup>info

Ihre Beilage 14 800 × im BödeliInfo  
für nur Fr. 980.–.

Mehr Infos zu Beilagen im BödeliInfo erhalten Sie bei:  
Weber AG, Stefanie Boo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
E-Mail: boedeli-info@weberag.ch

Rufen Sie uns an, wenn Sie Fragen haben, wir sind gerne für Sie da!



SAMARITER-VEREIN  
INTERLAKEN UND UMGEBUNG

## Nothelfer- und Samariterkurs

Nach den neuesten Ausbildungsmodulen!

### Nothelferkurs

#### Kursdaten:

Dienstag, 10. Januar 2006  
Donnerstag, 12. Januar 2006  
Montag, 16. Januar 2006  
Dienstag, 17. Januar 2006  
Donnerstag, 19. Januar 2006

Jeweils 19.30 bis 21.30 Uhr

**Kurskosten inkl. Nothilfebuch und Ausweis:**  
Fr. 130.–

**Kurslokal:**  
Ausbildungszentrum beim Spital Interlaken

**Anmeldung:**  
Helene Horisberger, Telefon 033 822 63 03

Für angehende Skilehrer oder Bergführer:  
Samariterkurs

Einfach für alle die mehr wollen als den  
Nothelferkurs!

#### Kursdaten:

Dienstag, 7. Februar  
Donnerstag, 9. Februar  
Montag, 13. Februar  
Dienstag, 14. Februar  
Donnerstag, 16. Februar  
Montag, 20. Februar  
Dienstag, 21. Februar

Jeweils 19.30 bis 21.30 Uhr

**Kurskosten inkl. Ausweis:**  
Fr. 120.–

**Kurslokal:**  
Ausbildungszentrum beim Spital Interlaken

**Anmeldung:**  
Helene Horisberger, Telefon 033 822 63 03

# DAS FLEISCH

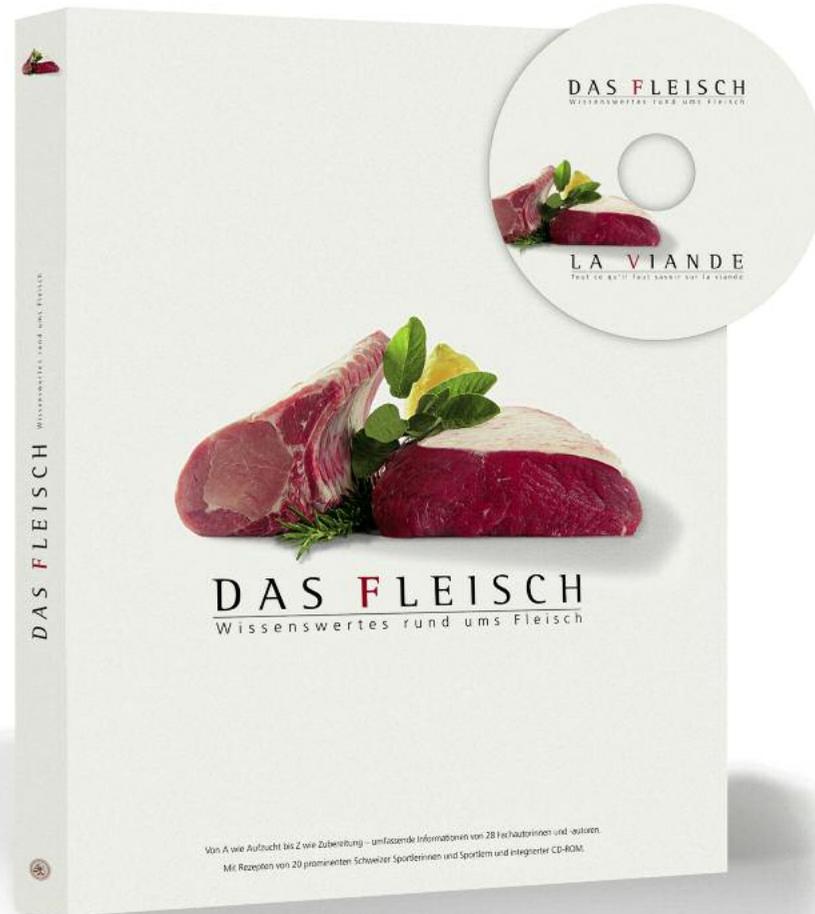
Wissenswertes rund ums Fleisch

Das informative und umfassende Basiswerk über die Geschichte vom Fleisch, über Fleischproduktion, Nutztierhaltung, Verarbeitung und Genuss, sowie Rezepte von 20 prominenten Schweizer Sportlern. Mit CD-ROM.

## 2. Auflage

24 x 32 cm, 184 Seiten,  
vierfarbig,  
über 400 Bilder und  
Tabellen, vierfarbig,  
deutsch/französisch,  
gebunden.  
Mit CD-ROM.  
ISBN-Nr. 3-909532-10-1

Fr. 49.–



## BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. deutsch, «DAS FLEISCH» mit CD-ROM zu Fr. 49.–, inkl. MWSt., exkl. Versandkosten Fr. 8.–.

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Bestelltalon einsenden an: **Proviande**, Postfach, CH-3001 Bern, Tel. 031 309 41 41, Fax 031 305 22 79. Besten Dank!

WETTBEWERB

# Kennen Sie mich?

Wenn Sie diesen 26-jährigen Mann aus Gündlischwand kennen, er ist aktiver Schütze und arbeitet seit September 2005 bei der «Zukunftsenergie» in Wilderswil, dann senden Sie bitte die Lösung mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:  
BödeliInfo, «Wettbewerb», Doris Wyss,  
Brunnengasse 163E, 3852 Ringgenberg.  
**Einsendeschluss: Freitag, 13. Januar 2006**  
Die Auflösung des Wettbewerbs und der Gewinner werden in der Februar-Ausgabe bekannt gegeben.



**stedtli**  
bistro

**Direkt vis-à-vis Stedtli Zentrum!**  
Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen  
**Am Mittag feine kleine Speisen erhältlich.**  
**Aktuell: Adventskaffees aller Art!**  
Öffnungszeiten  
Mo-Fr, 08.30–18.30 Uhr, Sa, 08.30–16.00 Uhr

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

... für wohlige Füess  
**Praxis rund ume Fuess**  
Fuesspfleg / Pedicure  
3812 Wilderswil  
079 315 51 31 Nathalie Fuhrer

**bruno's**  
**pizza**  
kurier  
**033 823 78 78**

**AUFLÖSUNG WETTBEWERB DEZEMBER**

Philippe Ritschard, Interlaken, Weinhandlung Ritschard AG

**Die Gewinnerin des Wettbewerbes:**  
Monika Bieri, Goldswil

Herzliche Gratulation!

Zu gewinnen gibt es  
1 Monatsabonnement im Wert  
von Fr. 200.–  
offeriert von:

  
*Victoria Jungfrau*

**Grand Hotel & Spa**  
3800 Interlaken, Telefon 033 828 27 10  
[www.victoria-jungfrau.ch](http://www.victoria-jungfrau.ch), [spa@victoria-jungfrau.ch](mailto:spa@victoria-jungfrau.ch)

**Jametti  
Interlaken**

- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

**Jametti AG**  
Neugasse 12 • 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

**Schreinerhaus**

**Möbel massgeschreinert**

Öffnungszeiten Ausstellung:  
ab Dienstag, 10. Januar 2006  
Di bis Sa 08.00–12.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung  
Telefon 033 822 18 27



**Wollauflagen Wollkissen Wollduvets**

**Beim Hüsler-Nest Partner in der Region  
Beat Zaugg Florastrasse 9 Interlaken**

**elektro  
brunner**  
Interlaken

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

**Aarmühlestrasse 23 ☎ Tel. 033 822 17 35  
www.elektrobrunner.ch**

**Zmörgele à discrétion!**  
Geniessen Sie das reichhaltige Frühstücksbuffet. Jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr.  
Preise: Fr. 15.- für Erwachsene; für Kinder nur Fr. 1.- je Altersjahr.

**Zentrum Artos Interlaken**  
3800 Interlaken, T 033 828 88 44, www.artos.ch



**LIVTA AG – UNTERSEEN**

Tel. 033 828 33 33 – www.livta.com – info@livta.com

- suchen Sie eine Mietwohnung?
- suchen Sie Büroräumlichkeiten?
- suchen Sie eine Eigentumswohnung?
- suchen Sie Bauland?

**unsere aktuellen Angebote finden Sie  
in unserem Schaukasten im Stedtlizentrum  
auf unserer Homepage**



**VERANSTALTUNGSKALENDER**



**Veranstaltungen Januar**

Interlaken, Matten und Unterseen

Die Veranstaltungsdaten können für die Ausgabe Februar 2006 bis Fr, 13. Januar 2006 an folgende Adresse gesendet werden: Interlaken Tourismus, Höhweg 37, 3800 Interlaken, Fon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, E-Mail: mail@interlaktourism.ch, www.interlaktourism.ch

- 1.1. **Neujahrsfeuerwerk/Openair mit Daniel Kandlbauer & Polo Hofer.**  
Feuerwerk mit 5 Bildern, Beginn um 18:00. Diverse Vereine bieten vor dem Feuerwerk (ab 16:45) musikalische Unterhaltung: Band Roots 66, die Bödeli Rasselbande, die Trychlerklubs Matten und Unterseen und das Alphorn-Trio Harzis. Im Anschluss an das Feuerwerk Auftritt von Polo Hofer mit Band «Route 66» und Daniel Kandlbauer. Eintritt frei. Verpflegungsmöglichkeiten am Höhweg ab 14:00. Das Zentrum ist für den Verkehr gesperrt, Parkplätze sind auf dem Flugplatz vorhanden. Pendelbus von 17:00–21:00, Flugplatz – Hotel Du Nord und zurück.
- 1.1. **Neujahrs-Ball mit Derek Martin & The Soulmaniacs.**  
8-köpfige Soul- und Funkband aus Zürich in Begleitung von Derek Martin aus Detroit (USA) mit Soulstimme. 20:00–02:00, Casino Kursaal. Anmeldung: Sandra Furrer, 3714 Frutigen, Telefon 033 671 08 10 / 078 703 53 33.
- 2.1. **«Harder-Potschete» – alter Volksbrauch mit Umzug.**  
Als Berggeister verkleidete Jugendliche ziehen in einem Umzug durch das Zentrum begleitet von Trychlerklubs, der Selve-Musik, Rameli Chlöis und Tambourengruppe. Programm: 13:30, Besammlung aller Potschetten auf dem Marktplatz. Platzkonzerte und Bereitstellen zum Umzug. Abmarsch um 14:00 (Route: Markt-gasse–Stadthausplatz–Räuberecke–Bahnhofstrasse–Höhweg–Hotel Victoria–Jungfrau–Marktplatz). Ab 15:00, Präsentation der Holzmasken auf dem Marktplatz, Wettbewerbsverlosung, Konzerte und Vorstellung der Teilnehmer. Anschliessend Unterhaltung in den Gaststätten, Beizencher der Potschetten und der teilnehmenden Formationen.
- 2.1. **Potsche-Fescht – Livemusik mit «Full Latino».**  
Ab 17:00, Latino Bar, Chalet-Hotel Oberland.
- 2.1. **Kinder-Maskerade/Unterhaltung + Tanz mit der Frytig's Jazzband.**  
Ab 15:30, Hotel Sonne, Matten. Eintritt frei.
- 2.1. **Harder-Potschete Fest mit der Los Conejos Texas Blues Band.**  
Erstes Konzert um 15:30 / zweites Konzert 21:00–01:00. Im Restaurant Brasserie 17.
- 5.1. **«Jazz vom Feinsten» mit der Greasy Band.**  
Groovy Hammond Jazz. 20:00, Brasserie Belvédère, Hapimag. Eintritt frei.
- 5.1. **Konzert mit Knopf & The Troublemakers».**  
21:00, Restaurant Brasserie 17.
- 6.1. **«Fiesta de los reyes» – Unterhaltung mit DJ El Gringo.**  
Ab 20:00, Latino Bar, Chalet-Hotel Oberland.

Ihre Gastgeber, Georges & Anna Beutler, freuen sich mit Ihnen auf das Neue Jahr anzustossen:

## FEIERLICHES SILVESTER-GALA-DÎNER MIT DEM DUO JAN & VERA

7-Gang-Silvestermenu inkl. Champagner-Aperitif pro Person Fr. 124.–.

# HOTEL INTERLAKEN

Reservation Tel. 033 826 68 68 – Höhweg 74 – 3800 Interlaken

## SILVESTER-FONDUE CHINOISE RICHE À DISCRÉTION im «il giardino»

mit festlicher Vorspeise zum Preis von Fr. 49.– pro Person.

# HOTEL INTERLAKEN

Reservation Tel. 033 826 68 68 – Höhweg 74 – 3800 Interlaken

## NEUJAHR-SBRUNCH BIS 16.00 UHR

Reichhaltiges Buffet mit vielen warmen & kalten Köstlichkeiten zum Preis von Fr. 45.– pro Person

# HOTEL INTERLAKEN

Reservation Tel. 033 826 68 68 – Höhweg 74 – 3800 Interlaken



## Möbel Braun-Sollberger

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18  
3800 Unterseen-Interlaken  
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer  
Polstergarnituren  
Kleinformel  
Studios  
Teppiche  
Vorhänge

in 5 Etagen!



Wohnausstellung jeden  
Freitag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse

## Pferdewagenfahrten Frau Klara Wolf Kupfergasse 21 • 3800 Matten bei Interlaken



• Rundfahrten • Vereinsfahrten • Hochzeitsfahrten  
• Kinder-Party • Fondue-Plausch einmal anders,  
Fondue auf dem Pferdewagen ab 4 bis max. 12 Personen  
(täglich möglich) Anmeldung unter Tel. 033 822 20 47 (K. Wolf)

## VERANSTALTUNGSKALENDER

- 7.1. **Winterzauber der besonderen Art «Feuer, Eis und heisser Tee».**  
Open-air in Beatenberg organisiert von Stadtkeller Unterseen und Kulturpunkt Beatenberg.  
Treffpunkt um 19:00, Infopavillon Rischeren, Beatenberg.  
Weitere Auskunft: Naturdrogerie Metzger Beatenberg, Telefon 033 841 12 30.
- 10.1. **Vortrag der Volkshochschule: Thema «Allergien und Umwelt».**  
Referent: Prof. Dr. Nikhil Yawalkar, Oberarzt Dermatologische Klinik, Uni Bern.  
20:00, Aula Sekundarschule Interlaken. Keine Anmeldung nötig (Abendkasse).
- 10.1. **Konzert mit dem Ural Kosaken Chor.**  
20:00, Kirche Unterseen.
- 12.1. **Tanznachmittag für Senioren.**  
14:30–17:30, Casino Kursaal, Eingang Aareseite.
13. + 14.1. **«Theater 58 Zürich» – Aufführung von «Der Alchimist» von Paul Coelho.**  
Warm, lebensfroh und voll orientalischer Weisheit. 20:15, Stadtkeller Unterseen, Stadthausplatz.  
Vorverkauf: ab 13.1., Droga Drogerie Unterseen, Tel. 033 826 40 40.
- 14.1. **Great Gospel Edition mit dem Gospel Connection Choir und Pro Art Gospel Band.**  
Mit 130 Sängern aus den drei Chören «Voice Affair» (Thun), «Moossee Gospel Singers» (Moosseedorf)  
und «Swiss Mountain Singers» (Spiez) und einem 25-köpfigen Orchester professioneller unabhängiger  
Sinfoniker sowie den bekannten Solistinnen Bernita Bush und Sandy Patton. 20:00, Casino Kursaal.  
Vorverkauf: in scene ticket gmbh, Thun. Ticket Hotline, Tel. 0900 92 91 90. Online-Res. www.inszene-  
ticket.ch / Direktverkauf bei Interlaken Tourismus und beim BLS Reisezentrum Interlaken West.
- 14.1. **Oldies Disco mit DJ Jimmy.**  
Let's dance zu Musik aus den 70er- bis 90er-Jahren. 20:30–01:00, Brasserie Belvédère, Hapimag.  
Eintritt frei.
- 17.+18.1. **4. Internationales Alpensymposium.**  
Thema 2006 «Work-Life-Balance & Life-Leadership. Mehr Lust auf Leistung und Erfolg – ein gesundes  
Leben ohne Burn-Out». Mit prominenten Referenten aus Sport und Wirtschaft. Im Lindner Grand  
Hotel Beau Rivage. Info + Anmeldung: Griwa Consulting GmbH, Grindelwald, Tel. 033 853 45 00 /  
Internet Info: www.alpensymposium.ch
- 18.1. **Vortrag der Volkshochschule «Auf den Spuren von Frau Holle».**  
Referentin: Eva Frei, Geschichtenfrau und Musikerin. 20:00, Bödéli Bibliothek, Marktgasse 4.  
Keine Anmeldung nötig (Abendkasse).
- 18.1. **Musical «Das Phantom der Oper».**  
Aufführung der Central Musical Company mit Orchester, Chor, Ballett und Solisten, in deutscher  
Sprache. Grosse Originalproduktion von Arndt Gerber (Musik) und Paul Wilhelm (Text). Aufwendige  
Kostüme und vielfältiges Bühnenbild. 20:00, Casino Kursaal. Vorverkauf: Tel. 0900 92 91 90. Online-  
Res. www.inszene-ticket.ch / Direktverkauf bei Interlaken Tourismus und beo-tickets, Centralstr. 4.
- 18.1. **Zauberlaterne-Vorstellung: Filmklub für Kinder.**  
von der 1. bis 6. Klasse. Beginn: 14:00 + 16:00. Einschreibung: Jugendarbeit Bödéli, Spielmatte 37,  
Unterseen. Mi, 09:00–11:00. Info-Tel. 033 823 10 69 oder 30 Min. vor der Vorstellung im Kino Rex,  
Interlaken.
- 19.1. **Benefizkonzert für Unwettergeschädigte im Berner Oberland mit zwei Künstlern aus Leipzig.**  
Mit Frank Zimpel (Orgel), 1. Bachpreisträger 1996 und Alexander Pfeifer (Trompete), Staatskapelle  
Dresden. Werke aus Barock, Romantik und der Moderne. 20:00, Schlosskirche Interlaken.



## BEATENBERG – NIEDERHORN, MIT BUS AB INTERLAKEN



FÜR NACHTSCHWÄRMER UND SCHLITTEL-FANS ORGANISIERT INTERLAKEN TOURISMUS IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEN NIEDERHORNBAHNEN UND LOWA EINMAL PRO WOCHE DAS ANGEBOT "STERNENSCHLITTELN AUF DEM NIEDERHORN". FONDUEPLAUSCH AUF DEM NIEDERHORN UND EIN GLÜHWEIN IM BÄRGRESTAURANT VORSASS INKLUSIVE. ZUSÄTZLICH HABEN SIE IM BERGRESTAURANT DIE GELEGENHEIT, GRATIS DIE NEUEN WINTERSCHUHE VON LOWA ZU TESTEN. FAHREN SIE DAMIT DIE SCHNITTELPISTE HINUNTER, IHRE SCHUHE WERDEN FÜR SIE ZUR TALSTATION TRANSPORTIERT (ANZAHL SCHUHE LIMITIERT). SCHLITTEN WERDEN BEREITGESTELLT.



### Programm, jeden Freitag, 30. Dezember 2005 – 17. März 2006

|               |   |
|---------------|---|
| 18:45         | Abfahrt mit Bus ab Bahnhof Interlaken West              |
| 19:20         | Abfahrt Niederhornbahn ab Beatenberg                    |
| 19:40 – 21:00 | Fondue im Bergrestaurant Vorsass, Lowa Schuh-Testung    |
| 21:00         | Schiffliinfahrt Niederhorn – Vorsass (Schlusskontrolle) |
| 21:30 – 22:20 | Glühwein im Bergrestaurant Vorsass                      |
| 22:30         | Abfahrt Niederhornbahn ab Vorsass                       |
| 22:45         | Abfahrt Bus ab Beatenberg                               |
| 23:15         | Ankunft Bus in Interlaken West                          |

### Information/Reservation

Reservation erforderlich bis jeweils am Freitag bis 15:00.  
(Max. Teilnehmerzahl 50 Pers.)  
Interlaken Tourismus, Hoheweg 37, 3800 Interlaken

### Preis

Erwachsene CHF 55.00  
Kinder 6-12 CHF 35.00 (in Begleitung 1 Erw.)

### Inbegriffen

Bus- und Beifahrt, Fondue im Bergrestaurant Vorsass (exkl. Getränke), Glühwein im Bergrestaurant Vorsass, Schlittleinmiete, Führung.

Teilnahme auf eigene Verantwortung.



SPONSORED BY

**LOWA**  
...simply more



Winterbekleidung und gute Schuhe sind obligatorisch. Schlittelpiste nicht beleuchtet. Bei unvollständigem Wetter und/oder Sturm, gibt das Infolband ab 16:00 Auskunft, Tel. 033 826 53 20.

### INFORMATION UND RESERVATIONEN

INTERLAKEN TOURISMUS  
HOHEWEG 37, POSTFACH 369  
CH-3800 INTERLAKEN  
TEL. +41 (0)33 826 53 00  
FAX +41 (0)33 826 53 75  
MAIL: INTERLAKENTOURISM.CH  
WWW.INTERLAKENTOURISM.CH



## VERANSTALTUNGSKALENDER

- 20.1. **Multimediaschau «Eine ungewöhnliche Abenteuerreise-WASSERAARENA».**  
Grandiose Landschaften und Sportabenteuer auf Breitleinwand. 20:00, Kirchgemeindehaus Matten. Eintritt frei, Kollekte.
- 22.1. **«Bach- und Wöschtag» – Vorlesung der Bestsellerautorin Hanni Salvisberg.**  
Brunch & Lesesonntag. Ab 11:00, Gastro-Galerie, Schiffpländte Interlaken Ost.
- 25.1. **Mittwoch-Keller-Musik der Musikschule Oberland Ost.**  
Konzert der Schüler/innen. 19:30, Stadtkeller Unterseen.
- 25.1. **Vortrag der Volkshochschule: Thema «Burn Out».**  
Referent: Dr. med. Stefan Bergé, Stv.-Chefarzt Psychomatik, Klinik für Allgemeine Innere Medizin, Inselspital Bern. 20:00, Aula Sekundarschule Interlaken. Keine Anmeldung nötig (Abendkasse).
- 28.1. **«König Dosselbart» – Aufführung des Märchentheaters Rasser/Münzel.**  
15:00, Aula Sekundarschule Interlaken. Vorverkauf: Papeterie Bhend, Centralstr. 27.
- 28.1. **Schlosskeller-Anlass: Totengräber-Ballade mit Philipp Galizia «Am Seil abelo».**  
Der Mann mit der Bassgeige singt und erzählt Ernstes und Urkomisches. 20:15, Schlosskeller. Vorverkauf: Buchhandlung Krebser AG, Höheweg 11, Tel. 033 822 35 16.
- Jeden Mo **Raclette-Abend mit volkstümlicher Unterhaltung.**  
Ab 19:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Reservation: Tel. 033 828 91 35.
- Jeden Di **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.**  
Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrist. 19:30–22:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland (ohne 3.1.). Eintritt frei.
- Mi–So **«Magical Oberland» – Filmpräsentation im Mystery Park.**  
Spektakulärer Film mit Front- und Bodenprojektion. 17:15–18:00, Mystery Park.
- Jeden Fr **Sternenschlitteln auf dem Niederhorn.**  
Mit Busfahrt organisiert ab Interlaken. Fondueplausch auf dem Niederhorn und Glühwein im Bergrestaurant Vorsass. Abfahrt Busstation Interlaken West 18:45, zurück 23:15. Anmeldung bis spätestens um 15:00 bei Interlaken Tourismus, Tel. 033 826 53 00.
- bis 8.1. **Weihnachtsausstellung der Kunstgesellschaft Interlaken.**  
Mit Kunstschaffen aus der Region (Bilder, Plastiken, Objekte). Ort: Galerie Kunstsammlung Unterseen, Stadthaus. Offen: Mi bis So, 14:00–18:00 / zusätzlich Do, 18:00–21:00 und So, 10:00–12:00.

Änderungen vorbehalten!

**Wir schaffen Raum !**  
30 Tage verkaufen wir edle Stücke zu sensationellen Preisen.  
**27. Dez. 05 - 27. Jan. 06**  
Weiterwagen erlaubt !

**a+s design**  
wohn-kultur die belebt  
hinterstrasse 17, 3110 Münsingen 031 721 12 34

# OBERLAND PARK

Direkt bei der Autobahnausfahrt Wilderswil/Interlaken  
Bushaltestelle Matten/Gsteigstrasse

Offen: Mo – Fr 09.00 – 18.30 Uhr / Sa 09.00 – 16.00 Uhr  
So 11.00 – 17.00 Uhr

**Jeden Sonntag geöffnet 11.00–17.00 Uhr**  
mit GRATIS-Kinderhütedienst

Ihr Einkaufscenter  
in der Region!



**adessa.**  
Fashion for family

**BLACKOUT**

**DENNER**

**DIES & DAS**  
SHOPPING BOUTIQUE  
Sonder- & Spezialitäten

**QUALIPET**  
Haarbedarf & Piercing

**Schuh-  
Restenmarkt**

**Fundgrube**

**Go Sports**  
Leib & Vof

**Genügend  
GRATIS**



**Kommen Sie vorbei.  
Ein Besuch lohnt sich immer!**